DC 1800/2800 H EX

Bruksanvisning i original

Part No 94169-C

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Руководство пользователя

VARNING! Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

WARNING! Read the instruction manual before using the machine.

ACHTUNG! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

ATTENTION! Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

ATENCIÓN! Lea el manual de instrucciones antes de usar la máquina.

WAARSCHUWING! Lees de gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de machine.

ВНИМАНИЕ! Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin notificarlo, no teniendo obligaciones de modificar los productos previamente suministrados. Dustcontrol no es responsable por errores u omisiones en este catálogo.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen. Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen. Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

Dustcontrol оставляет за собой право изменять спецификацию без предварительного предупреждения и не несет ответственности за изменение продуктов поставленных ранее. Dustcontrol не отвечает за ошибки в данном документе.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/ Fabriqué par/Fabricado por/Gefabriceerd door/ Производитель:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
Support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Såld av/Sold by/Verkauft von/ Vendu par/Vendido por/Verkauft von/Продавец:

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____ 5-6
Tekniska data_____6-7
Funktionsbeskrivning_____ 7
Drift _____ 8
Service _____ 8-9
Säkerhetsrelevanta tillbehör
medföljer _____ 10
Garanti_____ 10
Felsökning _____ 11
Reservdelar _____62-67
EG-försäkran _____68-71
Dustcontrol Worldwide_____ 72

Contents

Safety Considerations _____ 12-13
Technical Data_____13-14
Description_____ 14
Operation_____ 15
Service _____15-17
Safety-relevant accessories
included _____ 17
Warranty _____ 17
Trouble Shooting _____ 18
Spare parts _____62-67
EG-declaration_____68-71
Dustcontrol Worldwide_____ 72

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften ____19-20
Technische Daten _____ 21
Funktionsbeschreibung _____ 22
Betrieb _____ 23
Wartung_____23-24
Mitgeliefertes sicherheitsrele-
vantes Zubehör _____ 25
Gewährleistung _____ 25
Fehlersuche_____ 26
Ersatzteile _____62-67
EG-Konformitätserklärung __68-71
Dustcontrol Worldwide_____ 72

Sommaire

Conditions de sécurité _____27-28
Caractéristiques techniques___ 29
Description _____ 30
Fonctionnement_____ 31
Entretien _____32-33
Accessoires de sécurité
compris._____ 34
Garantie_____ 34
Problèmes et interventions ___ 35
Pieces detachees _____62-67
Déclaration EG _____68-71
Dustcontrol Worldwide_____ 72

Contenido

Consideraciones de seguridad36-37
Datos técnicos _____ 38
Descripción _____ 39
Funcionamiento _____ 40
Mantenimiento _____41-42
Accesorios de seguridad
importantes incluidos_____ 43
Garantía_____ 43
Detección de averías _____ 44
Recambios_____62-67
EG Declaración _____68-71
Dustcontrol en el Mundo _____ 72

NEDERLANDS

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften _____ 45-46
Technische gegevens _____ 47
Beschrijving _____ 48
Bediening _____ 49
Service _____ 50-51
Veiligheidsrelevante accessoires meegeleverd _____ 52
Garantie _____ 52
Probleemoplossingen _____ 53
Onderdelen _____ 62-67
EG-verklaring _____ 68-71
Dustcontrol Wereldwijd _____ 72

РУССКИЙ

Содержание

Меры безопасности _____ 54-55
Технические данные _____ 55-56
Описание _____ 56-57
Эксплуатация _____ 57
Обслуживание _____ 58-59
Включены аксессуары, значимые для безопасности _____ 60
Гарантия _____ 60
Устранение неисправностей ____ 61
Запасные части _____ 62-67
CE-сертификат _____ 68-71
Dustcontrol в мире _____ 72

Säkerhetsföreskrifter

VARNING! Använd inte maskinen förrän du har läst driftsanvisningarna. Läs och beakta instruktionerna innan du använder maskinen. Information, instruktioner och utbildning i hanteringen av stoftavskiljaren och det damm som ska avskiljas måste inhämtas innan den används. Maskinen får endast användas av behörig personal som är förtrogen med bestämmelserna i direktiv 1999/92/EG.

Maskinen ska användas i **zon 22** eller utanför explosiva zoner (luft/brandfarligt damm) i områden där explosiv atmosfär i form av brännbara dammmoln i luften sannolikt inte kommer att förekomma under normal drift, men om det ändå skulle inträffa, endast sker under en kort period.

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter inklusive följande försiktighetsåtgärder följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

X. Det medlevererade anslutningsdonet är endast avsett för anslutning utanför zonen. Standard CEE-vägguttag och jordade uttag av Schukotyp är inte tillåtna i zon 22. Maskinen måste därför anslutas till elnätet utanför zon 22.

1. **Viktigt!**
   Maskinen är utrustad med klistermärket ”Sug inte upp tändkällor” (symbol enligt figur CC.1 i EN 60335-2-69). Inga heta, glödande partiklar eller andra tändkällor får sugas upp. Maskinen får inte användas för explosiva, instabila eller självantändande partiklar eller damm med en minsta antändningsenergi om (MIE) < 3 mJ.

   Maskiner godkända för zon 22 är inte lämpliga för uppsugning av damm och vätskor med hög explosionsrisk eller blandningar av brännbart damm och vätskor. De är inte heller lämpliga för uppsugning av potentiellt explosiva eller motsvarande ämnen enligt direktiv 1994/9/EG.

   – VARNING! maskinen får endast användas av personer med lämplig utbildning i dess hantering.

   – VARNING! maskinen får endast användas för uppsugning och borttagning av torrt damm.

   – FÖRSIKTIGHET! maskinen får endast användas inomhus.

   – FÖRSIKTIGHET! maskinen måste förvaras inomhus.

   – SE UPP! för damm med antändningsenergi under 1 mJ. Ytterligare restriktioner kan gälla enligt lokala föreskrifter angående hälsa och säkerhet.

   – FÖRSIKTIGHET! maskinen är inte lämplig för anslutning till dammande maskiner.

2. **Hänsyn till miljöpåverkan**
   Maskinen får inte utsättas för regn. Maskinen får inte användas i fuktig eller våt miljö och får inte användas i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.

3. **Överbelastning**
   Låt inte maskinen gå helstrypt. Helstrypning innebär risk för överhettning (manometern indikerar i rött fält). Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs.

4. **Kroppsskador**
   Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

5. **Sladden**
   Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera kablar för potentialutjämning, elkabel och elektrisk utrustning före användning. Maskinen får inte användas om någon del är skadad**.** Inga förlängningssladdar, instickskontakter eller adaptrar får användas för anslutning till elnätet.

6. **Viktig åtgärd**
   Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten. Service ska aldrig utföras inne i zonen. Dammbehållaren ska tömmas vid behov och alltid efter varje användning. Maskinen får bara användas om alla filter är oskadade och finns på plats.

7. **Omsorg**
   Håll maskinen ren och fri från dammavlagringar. Se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll

Säkerhetsföreskrifter

bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

8. **Kontroll**
   Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan den används. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol.

   Om nätsladden är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller auktoriserad serviceverkstad, som är godkänd av Dustcontrol. Nätsladden får bara ersättas med angiven typ.

9. **Transport**
   När man transporterar maskinen på annat sätt än att rulla den ska behållaren vara tömd. Broms på främre hjul ska alltid låsas när maskinen inte rullas.

10. **Varning**
    Använd endast tillbehör som godkänts av tillverkaren för användning i zon 22. Användningen av andra tillbehör kan medföra risk för explosion.

    Endast sugtillbehör i antistatiskt utförande eller metall får användas. OBS! Vid användandet av felaktiga delar eller piratdelar (framförallt filter och sugslang) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd. Endast ledande plastsäckar får användas med den här maskinen för dammutsugning (se originalartikelnr.) Säker borttagning av avskilda material måste ske enligt direktiven i CENELEC TR 50404.

Maskinen får inte hanteras av barn. Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga får inte hantera maskinen utan anvisningar och tillsyn från en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med maskinen.

Information, instruktioner och utbildning i hanteringen av stoftavskiljaren och det damm som ska avskiljas måste inhämtas innan stoftavskiljaren används.

Maskinen är lämplig för kommersiellt bruk, till exempel på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och i uthyrningslokaler.

Tekniska data

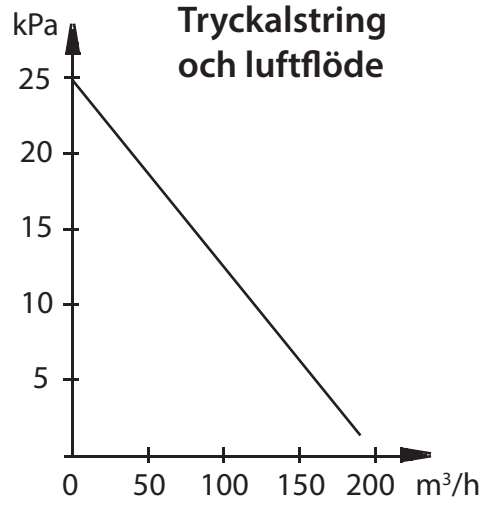
	DC 1800 EX	DC 2800 EX
HxBxL	830x402x382 mm	1100 x 440 x 550 mm
Vikt	18 kg	22 kg
Inlopp	X 50 mm	X 50 mm
Behållare	20 l	40 l
Slanglängd	5 m	5 m
Flöde max	185 m^3/h	185 m^3/h
Sugslang diameter	Ø 38	Ø 38
Undertryck max	25 kPa	25 kPa
Effektuttag	1300 W	1300 W
Finfilter polyester, area	1,5 m^2	1,5 m^2
Avskiljningsgrad		
EN 60335-2-69, Klass M	99,9 %	99,9 %
Filteryta mikrofilter	0,85 m^2	0,85 m^2
Avskiljningsgrad mikrofilter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	cc99,995 %
Ljudnivå */	70 dB(A)	70 dB(A)

Tekniska data

*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

Maskin för uppsugning och borttagning av torrt, ohälsosamt, brandfarligt, ledande damm enligt dammklass H i Zon 22.

Maskinen, när den används för avsett ändamål, är därför lämplig för avskiljning av torrt, farligt, brandfarligt, ledande damm med alla gränsvärden (damm med ELV:er och damm med cancerframkallande substanser).



Funktionsbeskrivning

DC 1800 H EX och DC 2800 H EX är elektriskt drivna, robust konstruerade dammavskiljare för användning i samband med dammgenererande aktiviteter i industrin. Stoftavskiljare är lämpliga för uppsamling av brandfarligt stoft i zon 22. Industriella stoftavskiljare är avsedda för uppsugning och borttagning av dammavlagringar. Explosionsskydd verkställs genom isoleringen av de elektriska delarna och potentialutjämningen av de komponenter som kommer i kontakt med damm. Maskinen kan användas vid temperaturer mellan +10 och +40 °C. Maskinerna är lämpliga för allmänna rengöringsfunktioner. Regelbunden rengöring av arbetsplatsen är viktig för att förhindra dammexplosioner.

Maskinen arbetar med undertryck. Avskiljningen av grova partiklar sker i en cyklon och avskiljningen av fint damm sker i filterenheten.

Materialet avskiljs till en behållare som är fästad direkt vid cyklonen. Filtret rengörs med omvänd puls.

Det avskiljda och filtrerade materialet samlas in i en behållare med en plastsäcksinsats, artikelnr. 42951H (DC 1800 H EX) eller artikelnr. 42384H (DC 2800 H EX). Behållaren kan enkelt tas bort från maskinen genom att man öppnar fästena, vilket gör det enkelt att forsla bort materialet.Ta försiktigt bort den fyllda säcken från behållarens kant och förslut den genast tätt. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och trä försiktigt öppningen över kanten på behållaren igen och se till att säcken inte har skadats och att det inte finns några veck på den.

Behållaren hålls på plats med fästen vilket betyder att en klämma måste placeras på maskinens jordfläta. Detta säkerställs genom inriktning av de röda motstående pilmarkeringarna. (Se även diagrammet på följande sida).

ATEX
Denna maskin med tillbehör är lämplig för användning i zon 22 (1999/92/EC) för uppsugning och borttagning av:

II 3D
Ex tc IIIB T85° C Dc IP54 X, 10<= t_a<=40°C

Denna standard omfattar säkerheten för dammsugare med elmotorer, inklusive stoftavskiljare och ryggburna dammsugare, som används för våtavskiljning, torravskiljning eller våt-och-torr-avskiljning, som tillhandahålls för kommersiellt bruk inomhus och för utomhusbruk med och utan tillbehör för uppsamling av brännbart damm i en atmosfär (zon 22) som betecknas som explosiv.

FÖRSIKTIGHET! Maskinen innehåller farligt damm. Tömnings- och underhållshantering, inklusive borttagning av dammuppsamlingsbehållare, får endast utföras av specialiserad personal som måste bära lämplig skyddsutrustning. Fungerar inte utan komplett filtreringssystem.

Drift

Kontrollera alltid att elektrisk utrustning och kablar för potentialutjämning är oskadade samt att samtliga tillbehör är antistatiska. Anslut kontakten till ett eluttag som befinner sig utanför zonen med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkning.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning eller när tryckmätaren visar på rött.

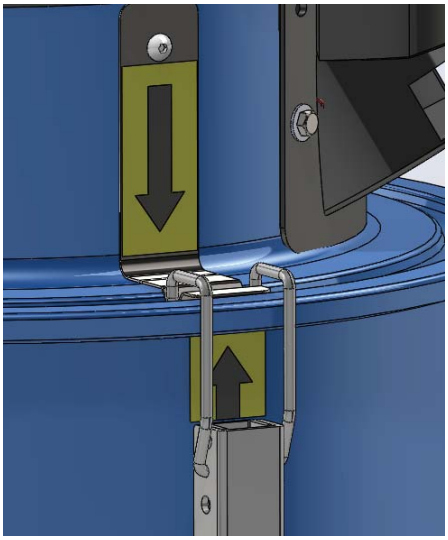
GÖR SÅ HÄR:

1. Starta maskinen.
2. Ta loss sugslangen från sugröret.
3. Stäng till sugslangens fria ände t. ex. genom att trycka den mot golvet. Genom att stänga slangen skapas ett maximalt undertryck i cyklonen.
4. Öppna luckan på sidan 3-6 gånger. Luften rusar in i maskinen och rensar filtret med pulsverkan.
5. Öppna slangen igen och anslut sugmunstycket.
6. Om tryckmätaren står på grönt kan arbetet återupptas, om den står på rött ska rensningsproceduren upprepas. Står mätaren på rött också efter repetitionen ska finfiltret bytas, art. nr. 42398.

Vissa arbetsmoment (som stryper luftflödet) kan göra att mätaren ställer sig på ett högt värde även med rent filter. Maskinen ska aldrig köras varaktigt när mätaren visar på det röda området, eftersom detta innebär risk för överhettning. Övergång från grönt till rött område sker vid 1,5 kPa.

Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till cirka 2/3 eller max 20 kg. Lossa de två spännlåsen och ta ut behållaren. Var försiktig när spännlåsen lossas – de kan öppna sig med stor kraft – speciellt när materialet är tungt. Var uppmärksam på att tömningen av behållaren kan innebära explosionsrisk, dvs. att explosiv atmosfär kan uppstå och att statisk uppladdning kan genereras av partiklarnas friktion mot behållaren. För lämpliga åtgärder se CENELEC TR 50404.

När behållaren monteras på stoftavskiljaren ska spännlåsens bygel ha god kontakt med blecket på överdelen. De röda pilmarkeringarna ska riktas in så att de pekar mot varandra.



Service

Följande försiktighetsåtgärder bör generellt iakttas före underhållsarbete:

1. För att undvika dammspridning måste maskinen dammsugas och torkas ren innan den tas bort från det förorenade området och sugöppningarna ska förslutas med tätningsanordningar såsom pluggar.

2. Alla maskiner måste anses som förorenade om de flyttas från den farliga zonen. Lämpliga åtgärder måste vidtas för att förhindra dammspridning.

3. Vid underhåll eller reparationer måste alla förorenade objekt som inte har rengjorts tillfredsställande avyttras. Dessa objekt ska bortskaffas i dammsäkra påsar enligt de bestämmelser som gäller för bortskaffande av avfall.

4. Rengör maskinen före demontering.

5. (När så är möjligt) välj en lokal med filtrerad fläktventilation.

6. Rengör underhållsområdet i förväg.

Service

7. Använd lämplig personlig skyddsutrustning.

8. Filterpatronen i cyklonen ska bytas ut vid behov och minst en gång om året. Använd endast originalfilter. (Beställningsnr. 42028H + 42027H).

9. Motorenhet: Som en del av det årliga underhållet måste filtren i motorhuset bytas (artikelnr 432199H). Dessa delar måste bytas av kvalificerad personal som har utbildats av Dustcontrol. Dessa filter ingår i explosionsskyddssystemet. Vid höga nivåer av damm ska en inspektion utföras efter 4 månader för att avgöra om filtren ska bytas oftare.

10. Maskinen ska kopplas bort från elnätet vid rengöring och underhåll. Service får aldrig utföras i zonområdet.

11. Överbelastningsskydd. Maskinen är utrustad med ett överhettningsskydd. Om otillräcklig luft strömmar genom motorenheten (på grund av överbelastning), kommer motorn att stängas av när temperaturen överstiger 55 °C (överhettning). I dessa situationer är det viktigt att fastställa orsaken till överhettningen. Slå av strömmen och dra ut nätsladden och vänta tills motorn svalnat (upp till 30 minuter).

12. Eftersom maskinerna används i explosiva miljöer, måste dess funktionalitet inspekteras av tillverkaren eller utbildad personal minst en gång om året (inspektion av exempelvis skador på filtret, lufttätheten hos dammsugaren, styrenhetens funktion, skador på elkomponenter, tätningar och potentialutjämningskablar). Använd endast originaldelar.

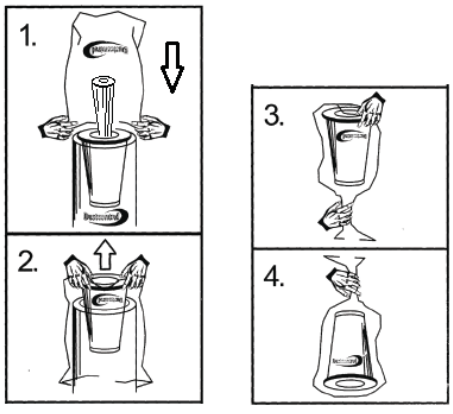
13. När dammuppsamlingsbehållaren ska tömmas måste de båda spännlåsen försiktigt frigöras, ett i taget, för att förhindra att damm virvlar upp i onödan. När behållaren (på DC 2800 H EX) och efter att ha lyft upp den övre delen av maskinen (på DC 1800 H EX) sänkts ned slås avskiljaren på igen så att eventuella vidhäftade partiklar sugs in i filtercyklonen. Behållaren kan nu tas bort från maskinen. Ta försiktigt bort den fyllda säcken från behållarens kant och förslut den genast tätt. Montera en ny plastsäck och placera öppningen noggrant tillbaka över kanten på behållaren. Se till att inga veck bildas och att säcken inte är skadad. Installera sedan försiktigt facket under avskiljaren och sätt fast de två krokarna, stäng av maskinen och säkra facket på maskinen ännu en gång, se till att fästhakarna är korrekt placerade (se diagram) och kontrollera för läckage.

Filterbyte
Finfiltret ska bytas minst en gång varje år. Hepafilter ska bytas efter var 300:e drifttimme. Använd andningsskydd vid filterbyte. Använd endast originalfilter.
Frigör och lyft av locket. Förhindra dammläckage genom att placera en plastsäck över cyklonen och ta bort filterpatronen. Rengör filterplattan. Montera det nya filtret.
- FÖRSIKTIGHET! Återanvänd inte huvudfiltret när det tagits bort från maskinen.

HEPA-filtret tas bort genom att man öppnar locket och lossar patronen. Genom att försiktigt luta det lossade motorhuvudet bort från cyklonen, tillämpas ett lateralt tryck på HEPA-filterpatronen som sitter på motorhuvudet. Om det behövs upprepar du proceduren tills HEPA-filtret faller in i den fina filterpatronen. HEPA-filtret kan tas bort tillsammans med det fina filtret, enligt beskrivningen (se även diagrammet) och kasseras i stort sett fritt från damm.Den nya filterpatronen placeras i finfiltret och förseglas genom noggrann fastsättning av locket.

Varning
Tillverkaren eller en utbildad person måste genomföra en inspektion minst en gång om året, till exempel av skador på filtret, lufttätheten hos dammsugaren och styrenhetens funktion.

Undertrycksenheten har en mycket lång livslängd och kräver inget underhåll. Efter cirka 1 000 timmars användning ska tätningarna kontrolleras. Om slitage upptäcks måste dessa delar bytas ut.



Säkerhetsrelevanta tillbehör medföljer

Benämning	Art nr
Finfilter, polyester	
DC 1800/2800 H EX	42028H
Mikrofilter DC 1800/2800 H EX	42027H
Sugslang 38, ESD-certifierad	2027E
Anslutningsmuff 50/38	
ESD-certifierad	2108E
Anslutningshylsa 38/38 vridbar	
ESD-certifierad	2114E
Mellanhylsa 50/38, ESD-certifierad	2120E
Inloppsplugg	42250H
Plastsäck DC 2800 H EX	42384H
Plastsäck DC 1800 H EX	42951H
Filterpaket	432199H
Golvmunstycke 370 A-38	
ESD-certifierad	7235E

Vi kan leverera alla säkerhetsrelevanta reservdelar och slitdelar, se sid 63, Dustcontrol Worldwide, för lokal återförsäljare.

Övriga tillbehör se Dustcontrols katalog.

Garanti

Garantitiden är ett år och avser fabrikationsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte.

Reparationer ska utföras av Dustcontrol AB eller av personer som godkänts av Dustcontrol AB. I annat fall förverkas garantin.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring. Överhettningsskyddet har löst ut.	Byt till korrekt säkring. Undersök varför motorn har överbelastats och åtgärda orsaken. Se till att maskinen har värmts upp genom att vänta i 5 minuter. Starta om motorn genom att först vrida omkopplaren till läge ”O” och sedan tillbaka till startläget.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen Behållaren är inte rätt monterad.	Anslut slangen. Rensa slangen. Montera behållare.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Rensa slangen. Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.

Safety Considerations

CAUTION! Do not use the machine until you have read the operating instructions. Read and note these instructions before you operate the machine. Information, instructions and training in the use of the dust-extraction machine and the dusts to be separated should be obtained before use. The machine may only be used by authorised personnel who are familiar with the provisions of Directive 1999/92/EC.

The machine should be used in **Zone 22** or outside of explosive zones (air/flammable dust) in areas in which an explosive atmosphere in the form of combustible clouds of dust in the air is unlikely to occur during normal operation, but if it does occur, is only for a short period.

Warning! When using electrical machinery, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

X. The supplied connector is only intended for connection outside the zone. Standard CEE wall sockets and Schuko-type earthed sockets are not permissible in Zone 22. The machine must therefore be connected to the mains power supply outside of Zone 22.

1. **Important!**
   The machine is provided with a sticker “Do not pick up sources of ignition” (symbol as in Figure CC.1 of EN 60335-2-69). No hot, glowing particles or other sources of ignition must be picked up. The machine should not be used for explosive, unstable or self-igniting particles or dusts with a minimum ignition energy (MIE) < 3mJ.

   Machines approved for zone 22 are not suitable for picking up dusts and liquids with a high explosion risk or mixtures of combustible dusts with liquids, and are not suitable for picking up potentially explosive or equivalent substances in the meaning of the Directive 1994/9/EC .

– WARNING! The machine may only be operated by persons who have received adequate instruction in its use.

– WARNING! This machine should only be used for the suction and removal of dry dusts.

– CAUTION! This machine must only be used indoors.

– CAUTION! The machine must be stored indoors.

– CAUTION! For dusts with an ignition energy below 1 mJ, further restrictions imposed by the Occupational Health and Safety Authorities may apply.

– CAUTION! The machine is not suitable for connection to a dust-generating machine.

2. **Consideration for environmental influences**
   The machine must not be exposed to rain. The machine must not be used in a damp or wet environment and must not be used in the vicinity of flammable liquids or gases.

3. **Overload**
   Never let the machine operate fully throttled, as this poses a risk of overheating (pressure gauge needle is in the red zone). Always follow the regulations pertinent to the material you are working with. Do not use the machine for purposes for which it is not intended.

4. **Bodily injury**
   Never let the suction come into contact with any part of the body. The strong suction effect can damage the blood vessels in the skin. Do not attempt to repair the electrical components yourself. The machine should only be serviced by qualified personnel. Any mistake may result in injury. See also below under “Warnings”.

5. **Do not abuse the power cord**
   Never pull the machine by its power cord. Keep the power cord away from heat and sharp edges. Check potential equalisation cables, electrical cables and electrical equipment before use. The machine must not be used if any part is damaged. No extension leads, plug-in cable connectors or adapters should be used for connection to the mains supply.

6. **Important information**
   Disconnect the power cable from the mains before cleaning or performing maintenance on the machine. Servicing should never be performed inside the zone. The dust container should be emptied as required, and in any case after each use. The machine may only be operated if all filters are in place and undamaged.

Safety Considerations

7. Care of the machine
Keep the machine clean and free of dust deposits. Check that the hose is undamaged and that all seals are intact. Follow all instructions. Keep handles dry and free of oil and grease.

8 Checking for damage
Always check the machine carefully for damage before use. Any damaged parts should be repaired by a Dustcontrol authorised service centre.

If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons, in order to avoid a hazard. The mains cord must only be replaced with the specified type.

9. Transportation
The container must be emptied before the machine is transported. The front wheel has a brake that should always be locked when the machine is stationary.

10. Warnings
Only use accessories approved by the manufacturer for use in Zone 22. The use of other accessories may result in the risk of explosion.

Only antistatic or metallically conductive suction accessories may be used. The machine could leak dust that is hazardous to health if defective or pirated parts (especially filters and hoses) are used. Only conductive plastic sacks may be used with this machine for dust discharge (see original part no).

Safe removal of the separated materials must take place according to the directives of CENELEC TR 50404.

This machine must not be operated by children. Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities must not operate the machine unless they receive instruction and supervision from a person who is responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.

Information, instructions and training in the use of the dust-extraction machine and the dusts to be separated should be obtained before use.

The machine is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Technical Data

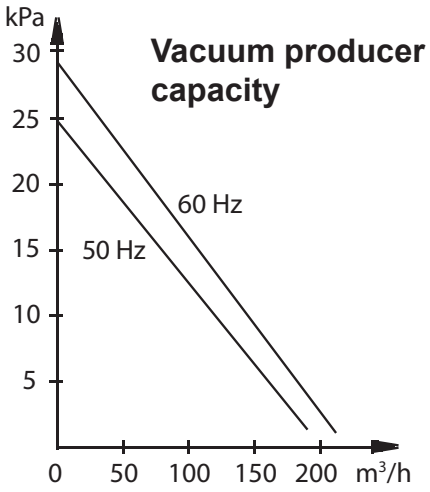
	DC 1800 EX	DC 2800 EX
HxWxL	830 x 402 x 382 mm 33 x 16 x 15 in.	1100 x 440 x 550 mm
Weight	18 kg/40 lb	22 kg
Inlet	X 50 mm/2 in.	X 50 mm
Hose length	5 m/20 in.	5 m
Container	20 l	40 l
Flow, max 115/230 V	210/185 m^3/h 124/109 ft^3/m	185 m^3/h
Suction hose diameter	Ø 38	Ø 38
Neg pressure, max 115/230 V	30/25 kPa	25 kPa
Power consumption 115/230 V	1500/1300 W	1300 W
Fine filter polyester, area	1.5 m^2/16 $ft.^2$	1,5 m^2
Degree of separation		
EN 60335-2-69, Class M	99,9 %	99,9 %
Filter area, microfilter	0.85 m^2/9 $ft.^2$	0,85 m^2
Degree of separation, microfilter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %
Sound level */	70 dB(A)	70 dB(A)

Technical Data

*/ Sound level at 1,6 m height and 1 m distance according to DIN EN ISO 3744 in free space and at maximum airflow.

Machine for the suction and removal of dry, health-hazardous, flammable, conductive dusts of Dust Class H in Zone 22.

The sample unit, when used for the intended purpose, is thus suitable for the separation of dry, health-hazardous, flammable, conductive dust with all exposure limit values (dusts with ELVs and dusts of carcinogenic substances).



Description

TThe DC 1800 H EX and DC 2800 H EX are electrically operated, robustly constructed dust extractors for use in conjunction with dust-generating operations in industry. Dust extractors are suitable for the collection of flammable dust in Zone 22. Industrial dust extractors are intended to be used for the suction and removal of dust deposits. Explosion protection is provided by the insulation of the electrical parts and the potential equalisation of the components that come into contact with dust. The machine can be used at temperatures between +10 and +40 °C. The machines are suitable for general cleaning operations. Regular cleaning of the workplace is important to prevent dust explosions.

The extractors operate with negative pressure. Separation of the coarse particles takes place in a cyclone, and separation of the fine dust takes place in the filter unit.

The material is separated into a container that is attached directly to the cyclone. The filter is cleaned using reverse pulse.

The extracted and filtered material is collected in a container with a plastic sack insert, Part No. 42951H (DC 1800 H EX) or Part No. 42384H (DC 2800 H EX). The container can easily be removed from the machine by opening the fasteners, making it easy to dispose of the material. Carefully remove the full sack from the edge of the bin and immediately seal it tight. Then place a new plastic sack in the bin, and carefully pass the opening back over the edge of the bin, ensuring that no damage is caused, and such that no folds are visible.

The container is secured by means of the fasteners, whereby a clamp must be placed on the earthing strap of the machine. This is ensured by aligning the opposing red arrow markings. (See also diagram on the following page).

ATEX
The machine and accessories are suitable for use in Zone 22 (1999/92/EC) for the suction and removal of:

II 3D
Ex tc IIIB T85° C Dc IP54 X, 10<= t_a<=40°C

This Standard covers the safety of dust extractors with electric motors, including dust separators and back-pack vacuums, used for wet extraction, dry extraction, or wet-and-dry extraction, supplied for commercial use indoors and for outdoor use with and without accessories, in order to collect combustible dust in an atmosphere (Zone 22) designated as explosive.

CAUTION! This machine contains hazardous dust. Emptying and any maintenance operations, including the removal of dust collection containers, must only be carried out by specialist personnel, who must wear the appropriate protective equipment. Do not operate without the complete filtration system.

Operation

Always check that the electrical equipment and potential equalisation cables are undamaged, and that all accessories are antistatic. Connect to a power source outside the zone in accordance with the voltage specified on the rating plate of the machine.

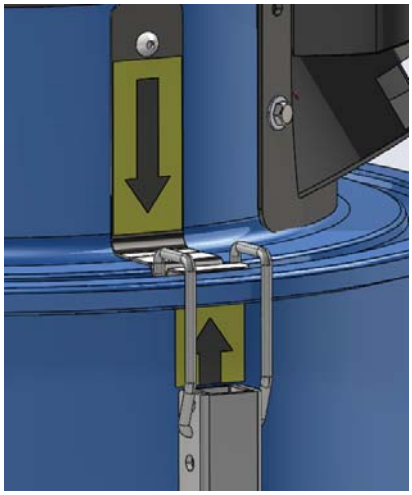
The filter should be cleaned once or twice a day if the machine is operated continuously or, if the machine is equipped with a pressure gauge and the needle is in the red zone.
To clean the filter:

1. Start the machine.
2. Disconnect the hose from the suction casing.
3. Close the suction hose tightly, e.g. by pressing it against the floor. Closing the hose produces maximum negative pressure in the machine.
4. Open the door on the side 3 to 6 times. The air rushes into the machine and cleans the filter by means of reverse pulse.
5. Open the hose again, and reconnect the suction nozzle.
6. If the pressure gauge needle is in the green zone, work can continue. If it is in the red zone, repeat the reverse pulse cleaning. If the presusure gauge needle remains in the red zone after reverse pulse cleaning has been performed several times, the fine filter (part no. 42398) should be changed.

Some operations (i.e. those that that restrict air flow) can make the pressure gauge show a high reading, even when the filter is clean. The machine should never be operated permanently when the gauge is in the red zone, as this poses a risk of overheating. Transition from the green area to the red area occurs at 1.5 kPa.
The container underneath the cyclone should be emptied when about 2/3 full or max 20 kg. Release the two fasteners and remove the container.

Be careful when releasing the fasteners, as they can open with great force, especially when the material is heavy. Be aware that emptying the container may pose a risk of explosion, i.e. an explosive atmosphere may occur and a static charge may be generated by the friction of particles against the container. See CENELEC TR 50404 for the appropriate measures.

When the container is attached back onto the dust extractor, make sure that the bracket is properly attached to the contact plate. The red arrow markings must be aligned so that they point towards each other.



ENGLISH

Service

The following precautions should generally be observed before the start of maintenance operations:

1. To avoid the spread of dust, before the machine is removed from the contaminated area, it must be vacuumed and wiped clean, and the suction openings should be closed with sealing means such as plugs.

2. All machines must be regarded as being contaminated if they are removed from the hazardous zone. Appropriate measures must be taken to prevent the spread of dust.

3. When performing maintenance or repair operations, all contaminated items that have not been cleaned satisfactorily must be disposed of. Such items must be disposed of in dust-proof bags in accordance with the provisions that are applicable to the disposal of waste.

4. Clean the machine before disassembly.

5. (Wherever possible), choose a room with filtered forced ventilation.

6. Clean the maintenance area beforehand.

7. Use suitable personal protective equipment.

8. The filter cartridge in the cyclone should be replaced as necessary, and at least once a year. Only use an original filter. (Order no. 42028H + 42027H).

9. Motor unit: As part of annual maintenance , the filters in the motor housing must be replaced (Part No. 432199H). These parts must be replaced by qualified personnel who have been trained by Dustcontrol. These filters are part of the explosion protection system. In the event of high levels of dust, an inspection should be carried out after 4 months to determine whether the filters should be changed at more frequent intervals.

10. The machine should be disconnected from the power supply during cleaning and maintenance. Service operations should never take place in the zone area.

11. Overload protection. The machine is equipped with overheating protection. If insufficient air flows through the motor unit (due to overload), the motor will switch off at temperatures exceeding 55°C (overheating). In these situations, it is important to determine the cause of the overheating. Switch off the mains power and pull out the mains plug, then wait until the motor has cooled down (up to 30 minutes).

12. As the machines are used in explosive environments, the functionality of the machine must be inspected by the manufacturer or a trained person at least once a year (e.g. inspection of the filter for damage, inspection of the air tightness of the dust-extraction machine and function of the control unit, and inspection of the electrical components, seals and potential equalisation cables for damage. Only use original spare parts.

13. To empty the dust collection container, the two fasteners must be released with care, one after the other, to prevent dust from being stirred up unnecessarily. After lowering the container, (on the DC 2800 H EX) and after lifting up the top section of the machine (on the DC 1800 H EX) the extractor should be switched on again in order for any suspended particles to be sucked into the filter cyclone. The container can now be completely removed from the machine. Carefully remove the full sack from the edge of the bin, and immediately seal it tight. Fit a new plastic sack, and carefully pass the opening back over the edge of the bin. Make sure that no folds occur, and that the sack is not damaged. Then carefully install the bin under the extractor and attach the two hooks, turn off the machine and secure the bin to the machine once more, making sure that the retaining hooks are positioned correctly (see diagram) and check for leaks.

Filter replacement
The fine filter should be replaced at least once a year. HEPA filters should be replaced after every 300 hours of operation. Wear a dust mask when replacing the filter. Only use an original filter. Release and lift off the lid. To prevent the escape of dust, place a plastic sack over the cyclone, and remove the filter cartridge. Clean the filter plate. Then fit the new filter.

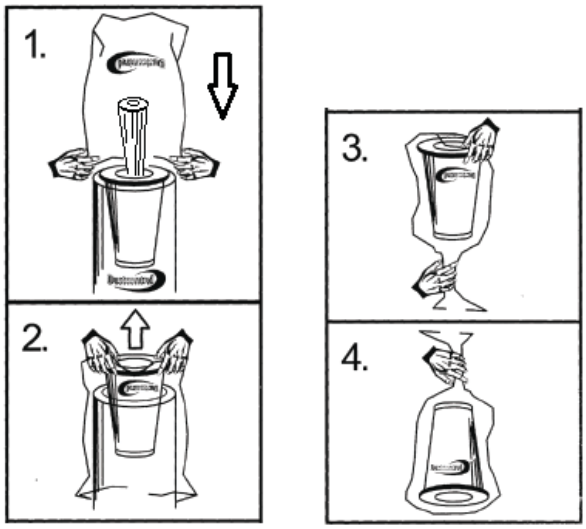
- CAUTION! Do not reuse the main filter once it has been removed from the machine.

The HEPA filter is removed by opening the lid and loosening the cartridge. By gently tilting the loosened motor head away from the cyclone, lateral pressure is exerted on the HEPA filter cartridge secured to the motor head. If necessary, repeat this procedure until the HEPA filter cartridge falls into the fine filter cartridge. The HEPA filter can then be removed together with the fine filter, as described (also see diagram), and disposed of virtually dust-free. The new filter cartridge is placed in the fine filter and is sealed by carefully attaching the lid.

Service

Caution
The manufacturer or a trained person must carry out an inspection at least annually, e.g. damage to the filter, air-tightness of the dust-extraction machine and the function of the control unit.

The vacuum producer has an extremely long service life and requires no maintenance. After approximately 1,000 operating hours, the seals should be inspected. If wear is detected, these parts must be replaced.



Safety-relevant accessories included

Description	Part no
Fine filter, polyester	
DC 1800/2800 H EX	42028H
HEPA filter DC 1800/2800 H EX	42027H
Suction hose 38, ESD-certified	2027E
Coupling socket 50/38	
ESD-certified	2108E
Connecting sleeve 38/38 turnable	
ESD-certified	2114E
Intermedia sleeve 50/38,	
ESD-certified	2120E
Inlet plug	42250H
Plastic bag DC 2800 H EX	42384H
Plastic bag DC 1800 H EX	42951H
Engine cooling air filter	432199H
Floor nozzle 370 A-38 ESD-certified	7235E

We can supply all safety-relevant spare parts and wearing parts, see page 63, Dustcontrol Worldwide, for local agent.

See the Dustcontrol catalogue for other accessories.

Warranty

The warranty period for this machine is one years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly.

Normal wear is not covered by this warranty. Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

Trouble Shooting

Problem	Fault	Solution
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Overheating protection has tripped.	Change to correct circuit. Investigate why the motor has overloaded and rectify the cause. Make sure that the machine has warmed up by waiting for 5 minutes. Restart the motor by first turning the switch to the “O” position and then turning it back to the start position.
Fan runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. The container is not installed properly.	Connect the hose. Remove block. Install container.
Fan runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.		Order service.

Sicherheitsvorschriften

VORSICHT! Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne die Gebrauchsanweisung gelesen zu haben. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Vor dem Gebrauch sollten Informationen, Anweisungen und Schulungen zur Benutzung der staubbeseitigenden Maschine und der abzuscheidenden Stäube eingeholt werden. Das Personal muss die Bestimmungen der Norm 1999/92/EG kennen.

Die Maschine darf nur im Bereich **Zone 22** oder außer-halb von EX-Zonen verwendet werden, in der bei Normalbetrieb eine explosionsfähige Atmosphäre (Luft/brennbarer Staub) normalerweise nicht oder nur kurzfristig auftritt.

Achtung! Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

X. Der mitgelieferte Stecker ist nur für einen Anschluss außerhalb der Zone geeignet. Normale CEE-Steck-dosen und Schukosteckdosen sind in der Zone 22 nicht zulässig. Der Anschluss des Gerätes ist daher außerhalb der Zone 22 vorzunehmen.

1. **Wichtig!**
   Die Maschine ist mit einem Aufkleber ”Keine Zündquellen einsaugen” (Bildzeichen nach Bild CC.1 der EN 60335-2-69) versehen. Es dürfen keine heißen, glühenden Teilchen oder andere Zündquellen eingesaugt werden. Die Maschine sollte nicht für explosive, instabile und selbstentzündliche Partikel oder Stäube mit einer Mindestzündenergie (MZE) <3mJ verwendet werden.

   Maschinen für Zone 22 zugelassen sind nicht geeignet für die Aufnahme von Stäuben und Flüssigkeiten mit hoher Explosionsgefahr sowie für Gemische von brennbaren Stäuben mit Flüssigkeiten und sind nicht geeignet zur Aufnahme von explosionsgefährlichen oder diesen gleichgestellten Stoffen im Sinne von §1, Sprengstoffgesetz.

   – WARNUNG! Die Maschine darf nur von Personen eingesetzt werden, die sorgfältig in die Handhabung eingewiesen sind.

   – WARNUNG! Nutzen Sie diese Maschine nur zum Aufsaugen trockener Stäube.

   – ACHTUNG! Diese Maschine darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

   – ACHTUNG! Die Maschine muss im Innenbereich gelagert werden.

   – ACHTUNG! Für Stäube mit Zündenergie unter 1 mJ können weitere Einschränkungen der Arbeitsschutzbehörden gelten.

   – ACHTUNG! Die Maschine ist nicht geeignet zum Anschluss an stauberzeugende Maschinen.

2. **Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**
   Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benutzen Sie diese Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. **Überlastung der Maschine**
   Lassen Sie die Maschine nie völlig gedrosselt laufen, (die Filteranzeige steht auf rot) da sonst eine Überhitzung auftreten kann. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials.

4. **Verletzungsgefahr**
   Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefässe der Haut verletzen. Nehmen Sie niemals selbst Eingriffe an den elektrischen Teilen vor. Ein Fehler kann lebensgefährlich ist.

5. **Schützen Sie das Kabel**
   Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie vor Einsatz der Maschine die Kabel für den Potentialausgleich und das Netzkabel. Die Maschine darf nicht eingesetzt werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind. Zum Netzanschluss dürfen Verlängerungen, Kupplungssteckvorrich-tungen und Adapter nicht verwendet werden.

6. **Wichtiger Hinweis**
   Zum Reinigen und Warten der Maschine zuerst den Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen. Servicearbeiten an der Maschine sollten immer außerhalb der Zone ausgeführt werden. Der Staubbehälter ist bei Bedarf zu entleeren, jedoch nach jedem

Gebrauch. Die Maschine darf nur betrieben werden, wenn alle Filter eingesetzt und unbeschädigt sind. Das Gerät ist nicht als Entstauber einsetzbar, sondern dient nur zum Aufsaugen von abgelagerten Stäuben.

7. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt
Halten Sie die Maschine sauber und staubfrei. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch intakt ist und dass alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Tragegriffe trocken und frei von Öl und Fett.

8 Kontrolle von Beschädigungen
Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen. Gibt es Beschädigungen muss die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung darf nur durch den angegebenen Typ ersetzt werden.

9. Transport
Vor Transport der Maschine muss der Behälter entleert werden. Das Vorderrad hat eine Bremsvorrichtung die bei Stillstehen immer benutzt werden muss.

10. Warnung
Nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör im Bereich Zone 22 verwenden. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann eine Explosionsgefahr verursachen.

Es darf lediglich antistatisches Saugzubehör oder Zubehör aus Metall eingesetzt werden. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Saugschlauch) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten. Bei dieser Maschine dürfen nur leitfähige Plastiksäcke für den Staubaustrag eingesetzt werden (siehe Originalarti-kelnummer). Eine gefahrlose Entnahme des abgeschiedenen Materials muss nach den Richtlinien von CENELEC TR 50404 durchgeführt werden.

Diese Maschine darf nicht von Kindern betrieben werden. Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Maschine nur betreiben, wenn Sie eine Einweisung und Beaufsichtigung durch eine Person erhalten, die für deren Sicherheit zuständig ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass diese nicht mit der Maschine spielen.

Vor dem Gebrauch sollen Informationen, Anweisungen und Schulungen zur Benutzung der staubbeseitigenden Maschine und der abzuscheidenden Stäube eingeholt werden.

Die Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietungsgeschäften.

Technische Daten

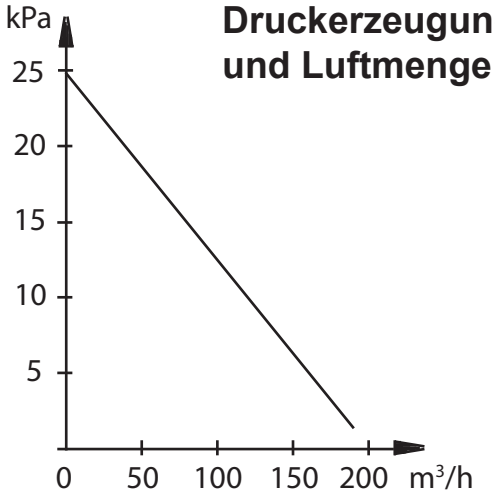
	DC 1800 EX	DC 2800 EX
HxBxL	830x402x382 mm	1100 x 440 x 550 mm
Gewicht	18 kg	22 kg
Einlaβ	X 50 mm	X 50 mm
Behälter	20 l	40 l
Schlauch, empfolen max	5 m	5 m
Durchflussmenge, max	185 m^3/h	185 m^3/h
Saugschlauchdurchmesser	Ø 38	Ø 38
Unterdruck, max	25 kPa	25 kPa
Leistungsaufnahme	1300 W	1300 W
Feinfilter, polyester	1,5 m^2	1,5 m^2
Abscheidegrad nach		
EN 60335-2-69, Klasse M	99,9 %	99,9 %
Filterfläche Mikrofilter	0,85 m^2	0,85 m^2
Abscheidegrad Mikrofilter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klasse H	99,995 %	99,995 %
Geräuschpegel */	70 dB(A)	70 dB(A)

*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN EN ISO 3744 **bei maximaler Luftmenge**.

Gerät zum Aufsaugen trockener, gesundheitsgefährlicher, brennbarer, leitfähiger Stäube der Staubklasse H in Zone 22.

Damit ist das Prüfmuster bei bestimmungsgemäßer Verwendung geeignet zum Abscheiden von trockenem, gesundheitsgefährlichem, brennbarem, leitfähigem Staub mit allen Expositions-Grenzwerten (Stäube mit AGW´s und Stäube krebserzeugender Stoffe nach GefStoffV).

Druckerzeugung und Luftmenge



DEUTSCH

Funktionsbeschreibung

Die Geräte DC 1800 H EX und DC 2800 H EX sind elektrisch betriebene, robust konstruierte Staubsaugaggregate für den Einsatz bei stauberzeugenden Arbeiten in der Industrie. Staubsauger sind für die Aufnahme von brennbarem Staub in Zone 22 geeignet. Industriesauger sind bestimmungsgemäß zum Aufsaugen abgelagerter Stäube einzusetzen. Der Explosionsschutz erfolgt durch die Isolierung der elektrischen Teile sowie den Potentialausgleich der Komponenten die mit Staub in Berührung kommen. Die Maschine kann bei Temperaturen zwischen +10 und +40 °C eingesetzt werden. Die Geräte sind für allgemeine Reinigungsarbeiten geeignet. Eine regelmäßige Reinigung des Arbeitsplatzes ist wichtig um Staubexplosionen zu vermeiden.

Die Maschine arbeiten mit Unterdruck. Die Abscheidung der Grobpartikel erfolgt im Zyklon, die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filtereinheit.

Das Material wird in einen Behälter der direkt am Zyklon angebracht ist abgeschieden. Die Filterabreinigung erfolgt mittels Luftimpuls.

Das abgesaugte und ausgefilterte Material wird in einem Behälter mit eingelegtem Plastiksack, Art.Nr. 42951H (DC 1800 H EX) bzw. Art.Nr. 42384H (DC 2800 H EX) aufgesammelt. Der Behälter lässt sich durch Öffnen der Spannverschlüsse einfach von der Maschine trennen und das Material kann daher leicht entsorgt werden. Den vollen Sack vorsichtig vom Eimerrand streifen, und sofort dicht verschließen. Danach einen neuen Plastiksack in den Eimer geben, und die Öffnung wieder vorsichtig über den Eimerrand streifen, sodass keine Beschädigung entsteht, und auch keine Falten sichtbar sind.

Befestigung des Behälters mittels der Spannverschlüsse, wo-bei ein Spanner auf der Erdungslasche der Maschine sitzen muss, was durch die Positionierung der gegenüberligenden roten Pfeilmarkierungen sichergestellt wird. (siehe auch Abbildung auf der Folgeseite).

ATEX
Das Gerät und Zubehör ist geeignet zum Einsatz in Zone 22 (1999/92/EG) für die Absaugung von:

II 3D
Ex tc IIIB T85° C Dc IP54 X, 10<= t_a<=40°C

Dieser Standard beinhaltet die Sicherheit von Staubsaugern mit Elektromotoren, einschließlich Staubabscheider und rückengetragene Staubsauger, zur Nassabsaugung, Trockenabsaugung, oder Nass- und Trockenabsaugung, vorgesehen für den kommerziellen Gebrauch in Innenräumen und den Außengebrauch mit oder ohne Zubehör, um brennbaren Staub in einer als explosiv spezifi zierten Atmosphäre (Zone 22) aufzusammeln.

ACHTUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub, Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

Betrieb

Schließen Sie die Maschine entsprechend der auf dem Typenschild angegebenen Versorgungsspannung an. Kontrollieren Sie die Potentialausgleich-Kabel auf Schäden. Der Anschluss mit den gelieferten Netzsteckern darf nur außerhalb der Zone erfolgen.

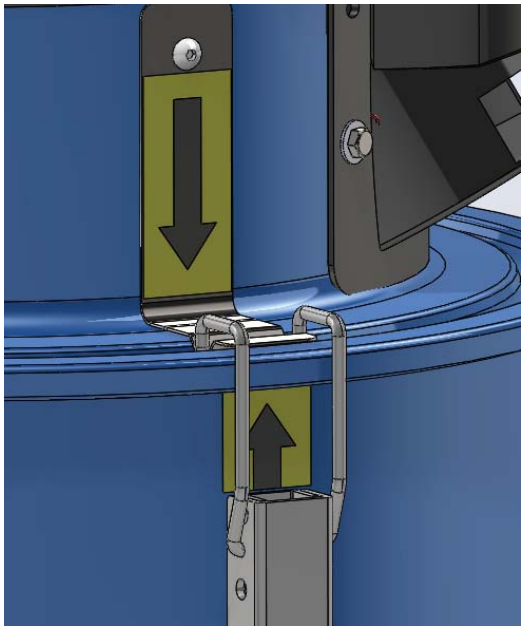
Bei täglichem Einsatz der Maschine müssen die Filter 1-2 Mal am Tag, spätestens jedoch wenn die Druckdifferenzanzeige auf Rot zeigt, wie folgt abgereinigt werden:

1. Starten Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Saugrohr.
3. Den Saugschlauch dicht verschließen, z.B. durch Drücken auf den Fußboden. Durch die Abdichtung entsteht maximaler Unterdruck im Gerät.
4. Öffnen Sie die Klappe an der Seite 3-6 mal. Die Luft strömt in die Klappenöffnung ein und der Luftimpuls reinigt die Filtereinheit.
5. Den Schlauch wieder öffnen und die Saugdüse wieder anschließen.
6. Wenn die Druckdifferenzanzeige wieder im grünen Bereich ist kann die Arbeit wieder aufgenommen werden. Wird weiterhin rot angezeigt, muss die Abreinigung wiederholt werden.

Betrieb

Bei einigen Verwendungszwecken (die den Luftstrom beschränken) kann die Filteranzeige rot zeigen. Die Maschine darf nie dauerhaft auf dem roten Bereich gefahren werden, da sonst Gefahr für Überhitzung besteht.
Übergang von Grün- in Rotbereich bei 15,5 kPa.

Bei max. 20 kg oder einem Füllstand von 2/3 sollte eine Entleerung des Behälters erfolgen. Bitte beachten Sie, dass eine Entleerung im Extremfall ein Explosionsrisiko verursachen kann. Bei schwerem Material ist es besonders wichtig die Spanner vorsichtig zu öffnen. Durch die Reibung der Staubteilchen am Behälter kann eine statische Aufladung erfolgen. Bei solchen extremen Bedingungen sollten Vorkehrungen getroffen werden
(siehe CENELEC TR 50404).



Wenn der Behälter dann wieder an der Maschine angebracht wird ist darauf zu achten, dass der Bügel ordentlich am Kontaktblech befestigt wird. Die roten Pfeilmarkierungen müssen aufeinander zeigen.

DEUTSCH

Wartung

Generell sind vor Beginn der Wartungsarbeiten folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

1. Um eine Staubverteilung zu vermeiden, muss das Gerät, bevor es aus dem kontaminierten Bereich genommen wird, abgesaugt, sauber abgewischt und die Ansaugöff nungen durch Abdichtmittel wie Stopfen verschlossen werden.

2. Alle Geräte müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Bereich entnommen werden. Geeignete Maßnahmen müssen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.

3. Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reperaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in staubundurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung des Abfalls entsorgt werden.

4. Gerät vor dem Auseinandernehmen reinigen.

5. (Nach Möglichkeit) einen Raum mit gefilterter Zwangsentlüftung wählen.

6. Den Wartungsbereich vorher reinigen.

7. Geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden.

8. Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf, mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Originalfilter (Bestellnummer 42028H + 42027H).

9. Motoreinheit: Im Zuge der jährlichen Wartung müssen die Filter im Motorgehäuse getauscht werden (Art. Nr. 432199H)). Das Auswechseln dieser Teile sollte von Dustcontrol eingeschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Diese Filter sind Teil des Explosionsschutzes. Bei hoher Staubbelastung sollte nach 4 Monaten kontrolliert werden, ob der Filter-wechsel in kürzeren Intervallen durchgeführt werden muss.

Wartung

10. Während der Reinigung und Wartung des Gerätes, sollte das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden. Servicearbeiten sollten nie im Zonenbereich erfolgen.

11. Überlastschutz: Die Maschine ist mit einem Über-hitzungsschutz ausgestattet. Wenn die Motoreinheit zu wenig Luft durchströmt (wegen Überlastung), schaltet der Motor bei Erwärmung über 55°C aus. In diesen Situationen ist es wichtig, die Ursache der Überhitzung zu untersuchen. Schalten Sie ab und ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist (bis zu 30 min).

12. Da die Geräte in explosiver Umgebung eingesetzt werden, muss die Funktionsfähigkeit des Gerätes vom Hersteller oder einer ausgebildeten Person mindestens einmal im Jahr überprüft werden (z.B. Überprüfung der Filter auf Beschädigung, Kontrolle der Luftdichtheit der SBM und Funktion der Kontrolleinrichtung, sowie das Überprüfen der elektrischen Komponenten, Dichtungen und der Potentialausgleich-Kabel auf Beschädigungen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile!

13. Zur Entleerung des Staubsammelbehälters sind die Spannhaken, einer nach dem anderen, vorsichtig zu lösen, damit nicht unnötig Staub aufgewirbelt wird. Nach Absenken des Behälters beim DC 2800 H EX) bzw. nach Abheben des Geräteoberteils (beim DC 1800 H EX) den Sauger wieder einschalten, damit werden Schwebeteilchen in den Filterzyklon eingesaugt. Nun kann der Behälter vollständig vom Gerät getrennt werden. Danach den Plastiksack vorsichtig vom Eimerrand streichen, den Sack dicht verschließen und entnehmen. Anschließend einen neuen Plastiksack einsetzen und die Öffnung wieder vorsichtig über den Eimerrand streifen. Darauf achten, dass keine Falten entstehen und der Sack nicht beschädigt wird. Dann vorsichtig den Eimer unter das Sauggerät bringen, die Haken einhängen, das Gerät ausschalten und den Eimer wieder am Gerät befestigen, dabei auf die richtige Positionierung der Spannhaken (siehe Abbildung) achten und auf Dichtheit prüfen.

Filterwechsel

Der Feinfilter sollte mindestens einmal im Jahr ersetzt werden. Mikrofilter sollten jeweils nach 300 Betriebsstunden gewechselt werden. Verwenden Sie eine Staubmaske beim Wechsel der Filter. Verwenden Sie nur Original- Filter.
Deckel lösen und abheben. Stülpen Sie zur Vermeidung von Staubentweichung einen Plastiksack über den Zyklon, entfernen Sie die Filterpatrone. Säubern der Filterplatte. Dann montieren Sie den neuen Filter.

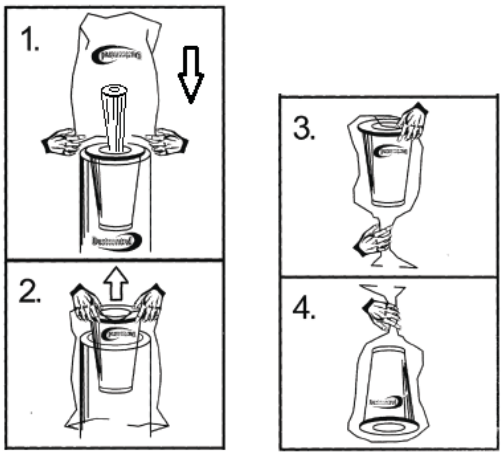
- ACHTUNG! Benutzen sie den Hauptfilter nicht mehr, sobald er einmal aus dem Gerät entfernt worden ist.

Der Mikrofilter wird entfernt indem man nach Öffnen des Deckels die Patrone löst. Bei leichtem Neigen des gelösten Motorkopfes vom Zyklon, wird ein seitlicher Druck, auf die am Motorkopf gehalterte Mikrofilterpatrone, ausgeübt. Diesen Vorgang gegebenenfalls wieder-holen bis die Mikrofilterpatrone in die Feinfilterpatrone hineinfällt. Danach kann der Mikrofilter gemeinsam mit dem Feinfilter, wie beschrieben (siehe auch Abbildung), quasi staubfrei entsorgt werden. Die neue Filterpatrone wird in den Feinfilter gelegt und durch vorsichtige Montage des Deckels abgedichtet.

Achtung

Der Hersteller oder eine ausgebildete Person muss mindestens jährlich eine Überprüfung z.B. der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtheit der SBM und der Funktion der Kontrolleinrichtung durchführen.

Der Unterdruckerzeuger hat eine sehr lange Lebensdauer und benötigt keine Wartung. Nach ca 1000 Betriebs-stunden sollten die Dichtungen kontrolliert werden. Wird Verschleiß festgestellt müssen diese Teile getauscht werden.



Mitgeliefertes sicherheitsrelevantes Zubehör

Bezeichnung	Art. Nr
Feinfilter, Polyester DC 1800/2800 H EX	42028H
Mikrofilter DC 1800/2800 H EX	42027H
Saugschlauch 38, ESD-Zertifiziert	2027E
Anschlussmuffe 50/38 ESD-Zertifiziert	2108E
Anschlussstück 38/38 drehbar ESD-Zertifiziert	2114E
Zwischenstück 50/38, ESD-Zertifiziert	2120E
Verschlussstopfen Einlass	42250H
Plastiksack leitfähig DC 2800 H EX	42384H
Plastiksack leitfähig DC 1800 H EX	42951H
Motorkühlluft-Filter	432199H
Bodendüse 370 A-38 ESD-Zertifiziert	7235E

Sie erhalten bei uns alle sichherheitsrelevanten
Ersatz- und Verschleissteile, siehe Seite 63, Dustcontrol Worldwide, für lokale Agenten.

Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.

DEUTSCH

Gewährleistung

Die Gewährleitungszeit beträgt 1 Jahre (bei Einschicht-Betrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftsgemäß eingesetzt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von Dustcontrol Mitarbeitern und autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt der Gewährleistung.

Fehlersuche

Problem	Fehler	Massnahme
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung. Überhitzungsschutz hat ausgelöst.	Sicherung tauschen. Untersuchen, warum der Motor überlastet wurde und Ursache beheben. Beachten Sie, dass die Maschine erwärmt ist. Warten Sie 5 Minuten. Starten Sie den Motor erneut indem Sie zunächst auf die 0-Position schalten und den Schalter an schließend wieder auf die Start-Position stellen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft. Der Behälter ist nicht richtig montiert.	Schlauch anschließen. Schlauch reinigen. Montieren Sie den Behälter richtig.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft. Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Schlauch reinigen. Befestigen Sie das Oberteil der Maschine korrekt. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.		Service bestellen.

Conditions de sécurité

ATTENTION ! Ne pas utiliser la machine sans avoir lu les instructions d'utilisation. Veuillez prendre connaissance et noter les instructions avant d'utiliser la machine. Les informations, instructions et la formation relatives à l'utilisation de l'aspirateur aux poussières qui doivent être séparées doivent être obtenues avant toute utilisation. Le personnel doit connaître les clauses de la norme 1999/92/EC.

La machine doit être utilisée en **Zone 22** ou à l'extérieur de zones explosives (poussières/air inflammables) dans des lieux peu susceptibles à la formation de nuages de poussières combustibles au cours d'un fonctionnement normal, ou dans le cas contraire pour une courte durée.

Attention! Pendant l´utilisation de machines électriques, toutes précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques d'incendie, les décharges électriques et les blessures corporelles.

X. Le connecteur fourni est conçu pour être raccordé à l'extérieur de la zone. Les prises murales standard de type CEE et Schuko mises à la terre ne sont pas autorisées en Zone 22. Par conséquent, la machine doit être raccordée à une alimentation secteur à l'extérieur de la Zone 22.

1. **Important!**
   L'étiquette « Ne pas extraire des sources d'inflammation » (symbole à la Figure CC.1 de l'EN 60335-2-69) apparaît sur la machine. Aucune source de chaleur, aucune particule incandescente ou autre source d'inflammation ne doit être extraite. La machine ne doit pas être utilisée pour les particules ou poussières instables ou à inflammation spontanée. La machine ne doit pas être utilisée avec des poussières ou des particules explosives, instables ou à inflammation spontanée avec une énergie minimale d'ignition (MIE) < 3mJ.

   Les machines approuvé pour la zone 22 ne conviennent pas à la récupération de poussières ou de liquides qui présentent un risque élevé d'explosion, ou de tout mélange de poussières combustibles/liquides ou de substances explosives ou équivalentes conformément au la directive 1994/9/CE.

– AVERTISSEMENT! La machine peut être utilisée uniquement par le personnel ayant reçu la formation appropriée.

– AVERTISSEMENT!
Cette machine doit être utilisée uniquement pour l'aspiration et l'extraction de poussières sèches.

– MISE EN GARDE! Cette machine doit être utilisée uniquement à l'intérieur d'un bâtiment.

– MISE EN GARDE! Cette machine doit être entreposée à l'intérieur.

– MISE EN GARDE!
Les poussières avec une énergie minimale d'ignition inférieure à 1 mJ, sont soumises à d'autres limitations imposées par les Autorités de la Santé et la Sécurité au travail.

– MISE EN GARDE! La machine ne peut pas être raccordée à une machine qui génère de la poussière.

2. **Influences environnementales**
   Cet équipement ne doit pas être exposé à la pluie. Il ne doit pas être utilisé dans un environnement humide ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

3. **Surchauffe**
   Ne jamais laisser la machine fonctionner en continu inutilement. Une machine opérant à plein régime comporte un risque de surchauffe (le manomètre restant constamment sur la zone rouge). Toujours suivre les règlementations particulières pour les matériaux avec lesquelles vous travaillez. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l´emploi normal de la machine.

4. **Blessures corporelles**
   Ne jamais aspirer la peau. La force de l'aspiration peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même ;
   demander l'intervention d'une personne qualifiée. Des erreurs pourraient causer des blessures corporelles. Veuillez lire attentivement toutes les précautions d'usage.

5. **Prendre soin du cordon électrique**
   Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier avant usage les câbles de liaison équipotentielle, les câbles et les équipements électriques. La machine ne doit pas être utilisée s'il y a des dommages

apparents. N'utiliser aucune rallonge, aucun connecteur ou adaptateur pour le branchement sur secteur.

6. **Mesure importante**
Le cordon secteur doit être débranché avant toute opération de nettoyage ou d'entretien. Aucun travail de maintenance ne doit être effectué à l'intérieur de la zone à risques. Le conteneur doit être vidé dès que cela est nécessaire, et systématiquement après chaque utilisation. La machine peut être utilisée uniquement si les filtres sont en place et en bon état.

7. **Entretien de la machine**
Garder la machine propre et exempt de dépôts de poussière. Vérifier que le flexible d'aspiration est entier, et que les joints sont étanches. Les poignées doivent être sèches et ne présenter aucune trace d'huile ou de graisse.

8. **Vérification de l´état de la machine**
Avant toute utilisation de la machine, s'assurer qu'elle est en bon état de fonctionnement. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol. Le cordon d'alimentation doit être remplacé uniquement par le modèle indiqué.

   Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant entretien ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout danger.

9. **Transport**
Le conteneur doit être vidé avant le transport de la machine. Le frein de roue avant doit être verrouillé lorsque la machine est immobile.

10. **Attention**
Utiliser uniquement des accessoires approuvés par le fabricant dans le cadre d'une utilisation avec en Zone 22 . L'utilisation de tout autre type d'accessoire pourrait provoquer une explosion.

    Seuls les accessoires d'aspiration antistatiques ou en métal conducteur peuvent être utilisés. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres, flexible), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive et provoquer des blessures. Seuls des sacs en plastique conducteurs peuvent être utilisés avec cette machine pour l'évacuation des poussières (voir le no de pièce d'origine). L'élimination sûre des matériaux séparés doit se dérouler conformément aux directives CENELEC TR 50404.

    Cette machine ne doit pas être utilisée par les enfants. Les personnes présentant des capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites ne doivent pas utiliser la machine sauf sur demande, et sous le contrôle d'une personne qui est responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

    Les informations, instructions et la formation requises pour l'utilisation de l'aspirateur et les informations nécessaires sur les poussières à séparer doivent être obtenues avant toute utilisation.

    La machine convient à une utilisation commerciale, par exemple dans les hôtels, les établissements scolaires, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les entreprises de location.

Caractéristiques Techniques

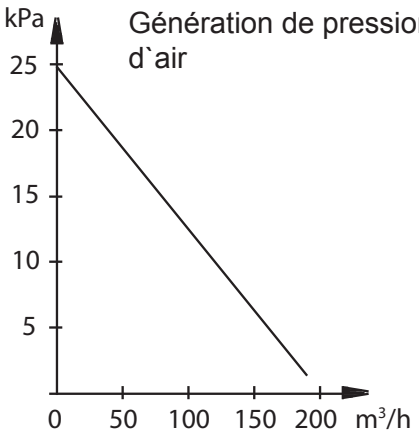
	DC 1800 EX	DC 2800 EX
HxlxL	830x402x382 mm	1100 x 440 x 550 mm
Poids	18 kg	22 kg
Entrée	X 50 mm	X 50 mm
Conteneurs	20 l	40 l
Longueur flexible max	5 m	5 m
Flux à l'entrée ouverte	185 m^3/h	185 m^3/h
Diamètre du flexible d'aspiration	Ø 38	Ø 38
Dépression Maximum	25 kPa	25 kPa
Puissance	1300 W	1300 W
Surface filtrante, filtre fin	1,5 m^2	1,5 m^2
Degré de filtration, filtre fin, EN 60335-2-69, Class M	99,9 %	99,9 %
Surface filtrante, microfiltre	0,85 m^2	0,85 m^2
Degré de filtration, microfiltre EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H)	99,995 %	99,995 %
Niveau sonore */	70 dB(A)	70 dB(A)

*/ Niveau sonore à 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN EN ISO 3744 dans un espace libre et à flux maximum.

Machine pour l'aspiration et l'élimination de poussières sales, nocives, inflammables ou conductrices de classe H dans la Zone 22.

L'échantillon, utilisé selon l'usage pour lequel il a été prévu, est ainsi adapté à la séparation de poussières sèches, dangereuses, inflammables et conductrices selon les valeurs limites d'exposition (poussières avec une VLE et poussières de substances cancérigènes).

Génération de pression et flux d`air



FRANCAIS

Description

Les DC 1800 H EX et DC 2800 H EX sont des aspirateurs électriques d'une construction robuste, utilisés par l'industrie dans le cadre d'opérations qui produisent de la poussière. Les aspirateurs conviennent à la récupération de poussières inflammables dans la Zone 22. Les aspirateurs industriels sont conçus pour l'aspiration et l'élimination de dépôts de poussières. La protection anti-explosion s'effectue par l'isolation des pièces électriques et la compensation de potentiel des composants qui entrent en contact avec la poussière. La machine peut fonctionner dans une fourchette de températures qui s'étend de +10 à +40 °C. Les machines conviennent aux opérations de nettoyage général Un nettoyage régulier du lieu de travail est essentiel à la prévention des explosions liées à la poussière.

Les aspirateurs fonctionnent avec une pression négative. La séparation des particules grossières a lieu dans le cyclone, et la séparation de la poussière fine s'effectue dans le filtre.

Le matériau est séparé dans un conteneur qui est attaché directement au cyclone. Le filtre est nettoyé avec une impulsion inversée.

Après extraction et filtration, le matériau est récupéré dans un conteneur doté d'un sac en plastique, No de pièce 42951H (DC 1800 H EX) ou 42384H (DC 2800 H EX). Le conteneur se dépose facilement par une ouverture des fixations, ce qui facilite la mise au rebut du matériau. Pièce no 42384H. Le conteneur se démonte d'un simple geste pour pouvoir mettre facilement le matériau au rebut. Sortir doucement le sac rempli du bord du récipient et bien le fermer. Ensuite, introduire un nouveau sac plastique en passant doucement l'ouverture au-dessus du bord du récipient afin d'éviter tout risque d'endommagement et s'assurer qu'aucun pli ne s'est formé.

Le conteneur est maintenu en place par des fixations, ce qui nécessite l'utilisation d'un collier sur le câble de mise à la terre de la machine. Ceci est réalisable en alignant les flèches rouges. (Voir aussi le schéma à la page suivante).

ATEX
La machine et les accessoires conviennent à la Zone 22 (1999/92/EC) pour la suppression et l'élimination de :

II 3D
Ex tc IIIB T85° C Dc IP54 X, 10<= t_a<=40°C

Cette norme couvre la sécurité des aspirateurs dotés d'un moteur électrique, y compris les dépoussiéreurs et les aspirateurs dorsaux, utilisés pour une extraction humide, sèche, humide et sèche, réservés à un usage commercial en intérieur et extérieur avec et sans accessoire, afin de récupérer la poussière combustible dans une atmosphère (Zone 22) désignée comme étant explosive.

MISE EN GARDE ! Cette machine contient une poussière dangereuse. Les opérations de vidage et de maintenance, y compris le retrait des conteneurs de poussière, doivent être effectuées par un personnel spécialisé, portant l'équipement de protection personnelle adapté. Ne pas faire fonctionner sans le système de filtrage complet.

Fonctionnement

Toujours vérifier que l'équipement et les câbles électriques pour la liaison équipotentielle ne sont pas endommagés et que tous les accessoires sont antistatiques. Connectez-vous à une source d'alimentation électrique en dehors de la zone de tension en accord avec les spécifications de plaque sur la machine.

Le filtre doit être nettoyé 1 à 2 fois par jour en fonctionnement continu, ou si la machine est équipée avec un moniteur de contrôle du filtre, quand celui-ci est dans la zone rouge.

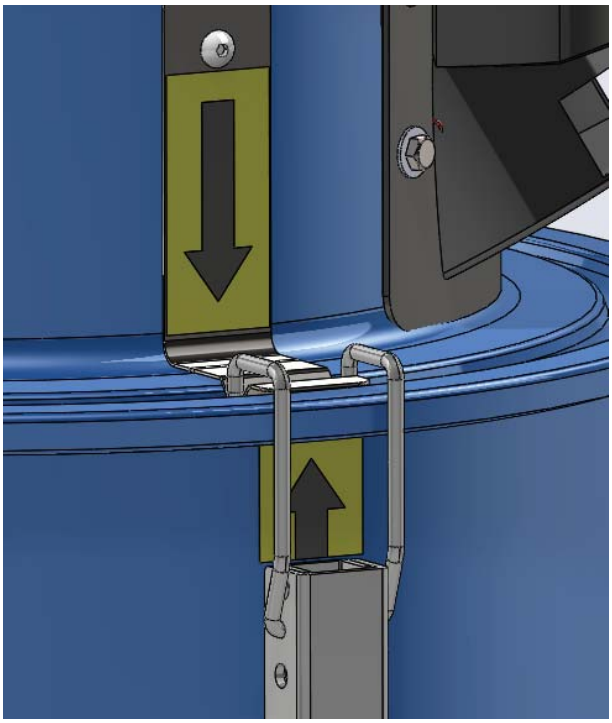
Pour le nettoyage du filtre:

1. Démarrer la machine.
2. Enlever tout accessoire de son flexible.
3. Bien fermer le flexible d'aspiration, par exemple en l'appuyant contre le sol. Cette fermeture produit une pression négative maximum dans la machine.
4. Ouvrir le clapet sur le côté 3 à 6 fois. L'air s'engouffre dans la machine et nettoie le filtre par effet d'impulsion.
5. Ouvrir de nouveau le flexible et rebrancher la buse d'aspiration.
6. Si le moniteur revient dans la zone verte, le travail peut continuer; par contre, s'il reste en zone rouge, répéter l'opération de décolmatage. Si après plusieurs répétitions, l'aiguille reste en zone rouge, changer le filtre fin.

Certaines opérations (qui restreignent le flux d'air) peuvent élever la valeur du manomètre, même avec des filtres propres. La machine ne doit jamais fonctionner avec le manomètre en permanence dans la zone rouge, car cela pourrait entraîner un risque de surchauffe.
Le passage de la zone verte à la zone rouge se fait à 1,5 kPa.

Le conteneur en métal installé sous le cyclone doit être vidé quand il est rempli à environ aux 2/3 ou à un maximum de 20 kg. Détacher les deux crochets, et retirez le conteneur. Faire preuve de prudence avec la tension des attaches - elles peuvent s'ouvrir avec une grande puissance - en particulier lorsque le matériau collecté est lourd. Garder à l'esprit que la vidange du conteneur peut poser un risque d'explosion, c'est à dire que certaines atmosphères explosives peuvent se créer, et qu'une charge statique peut être générée par le frottement des particules contre le conteneur. Prendre les mesures appropriées pour respecter la norme TR 50404 du CENELEC.

Lorsque le conteneur est monté sous l'aspirateur, la boucle de fixation des crochets doit fournir un bon contact avec le lien de conduction statique. Les flèches rouges doivent être alignées et pointer l'une vers l'autre.



Entretien

Les précautions suivantes doivent être généralement prises avant le début des opérations de maintenance :

1. Afin d'éviter que la poussière ne se disperse, et avant de sortir la machine de la zone contaminée, elle doit être aspirée et essuyée, et les ouvertures d'aspiration doivent être bloquées par des bouchons.

2. Toutes les machines doivent être considérées comme contaminées dès qu'elles sortent de la zone dangereuse. Les mesures nécessaires doivent être prises pour empêcher la dispersion de la poussière.

3. Lors des opérations de maintenance ou de réparation, tous les éléments contaminés qui n'ont pas été nettoyés correctement doivent être mis au rebut. Cette mise au rebut doit se faire dans des sacs étanches à la poussière conformément à la réglementation applicable à l'élimination des déchets.

4. Nettoyer la machine avant le démontage.

5. (Autant que possible), choisir une pièce avec une ventilation forcée et filtrée.

6. Nettoyer la zone de maintenance au préalable.

7. Utiliser l'équipement de protection individuelle adapté.

8. La cartouche du filtre dans le cyclone doit être remplacée le cas échéant ou au moins une fois par an. (No de commande 42028H + 42027H).

9. Unité moteur : Dans le cadre de la maintenance annuelle, les filtres du carter moteur doivent être remplacés (No de pièce 432199H). Ces pièces doivent être remplacées par du personnel qualifié qui a été formé par Dustcontrol. Ces filtres font partie du système de protection contre les explosions. En cas de niveaux de poussières élevés, un contrôle doit être effectué au bout de 4 mois pour déterminer si les filtres doivent être changés à des intervalles plus rapprochés.

10. La machine doit être débranchée de l'alimentation secteur pendant le nettoyage et la maintenance de la machine. Les opérations d'entretien ne doivent jamais avoir lieu dans la zone.

11. Protection contre les surcharges. La machine est équipée d'une protection contre la surchauffe. Si une quantité d'air insuffisante circule dans le moteur (à cause d'une surcharge), le moteur se coupe si la température dépasse 55°C (surchauffe). Dans ces circonstances, il est important de déterminer la cause de la surchauffe. Couper l'alimentation secteur et débrancher le câble, puis attendre que le moteur ait refroidi (jusqu'à 30 minutes).

12. Comme les machines sont utilisées dans des environnements explosifs, la fonctionnalité de la machine doit être contrôlée par le fabricant ou une personne compétente au moins une fois par an (par exemple un contrôle du filtre, de l'étanchéité à l'air de l'aspirateur et le fonctionnement de l'unité de commande, un examen des composants électriques, des joints et des câbles de compensation potentielle. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

13. Pour vider le conteneur à poussières, retirer les deux fixations avec le plus grand soin, l'une après l'autre, pour ne pas remuer la poussière. Après avoir descendu le conteneur, (sur la DC 2800 H EX) et après avoir soulevé la partie supérieure de la machine (sur la DC 1800 H EX) l'extracteur doit être activé de nouveau pour aspirer les particules en suspension dans le cyclone à filtre. Le conteneur peut être à présent retiré de la machine.Sortir avec précaution le sac rempli du bord du récipient et bien fermer le sac aussitôt. Introduire un nouveau sac en plastique, passer l'ouverture sur le bord du récipient. Vérifier qu'aucun pli ne s'est formé et que le sac n'est pas endommagé. Puis remettre le conteneur en place avec précaution, Ensuite, installer avec soin le conteneur sous l'extracteur et attacher les deux crochets, couper la machine et fixer de nouveau le collecteur en s'assurant que les crochets sont dans la bonne position (voir le schéma) et vérifier qu'il n'y a aucune fuite.

Entretien

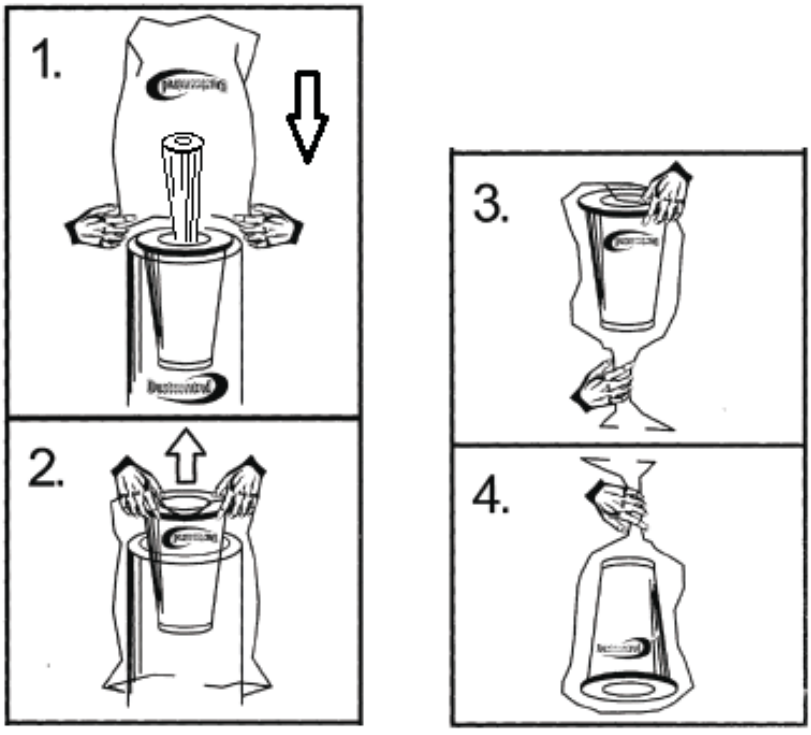
Remplacement du filtre
Le filtre à fines particules doit être remplacé au moins une fois par an. Les filtres HEPA doivent être remplacés toutes les 300 heures de service. Porter un masque protecteur lors du remplacement du filtre. Utiliser uniquement un filtre d'origine.
Déverrouiller et soulever le couvercle. Pour empêcher la poussière de s'échapper, placer un sac en plastique au-dessus du cyclone et retirer la cartouche. Nettoyer la plaque du filtre. Puis installer le nouveau filtre.

- MISE EN GARDE ! Ne pas réutiliser le filtre principal une fois qu'il a été retiré de la machine.

Le filtre HEPA se retire en ouvrant le couvercle et en desserrant la cartouche. En tirant doucement la tête du moteur du cyclone, une pression latérale est exercée sur la cartouche du filtre HEPA fixée sur la tête du moteur. Le cas échéant, répéter cette procédure jusqu'à ce que la cartouche du filtre HEPA tombe dans la cartouche du filtre à particules fines. Le filtre HEPA peut alors être retiré ainsi que le filtre à particules fines, comme décrit (voir le schéma) et éliminé sans créer de poussière. La nouvelle cartouche du filtre est placée dans le filtre à fines particules, puis fermée en fixant le couvercle avec soin.

Mise en garde
Le fabricant ou une personne compétente doit effectuer un contrôle au moins une fois par an, par exemple pour vérifier que le filtre n'est pas endommagé, que l'aspirateur est hermétique et que l'unité de commande fonctionne correctement.

Le producteur de vide offre une durée de service extrêmement longue et ne nécessite aucune maintenance. Au bout de 1000 heures de service environ, les joints doivent être contrôlés. En cas d'usure, ces pièces doivent être remplacées.



Accessoires de sécurité compris

Description	Part nº
Filtre fin, polyester DC 1800/2800 H EX	42028H
Microfiltre DC 1800/2800 H EX	42027H
Flexible 38, ESD certifié	2027E
Raccord D 50/38 ESD certifié	2108E
Embout 38/38 tournant ESD certifié	2114E
Pièce de raccordement 50/38, ESD-certifié	2120E
Étanchéité entrée de la bougie	42250H
Sac en plastique conducteur DC 2800 H EX	42384H
Sac en plastique conducteur DC 1800 H EX	42951H
Refroidissement du moteur filtre à air	432199H
Suceur de sols avec caoutchouc 370 A-38 ESD certifié	7235E

Nous fournissons les pièces de rechange de sécurité, mais aussi les pièces de remplacement pour les pièces usée, voir page 63, Dustcontrol Worldwide, l'agent local.

Voir le catalogue Dustcontrol qui contient d'autres accessoires

Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 1 ans, pièces et main d´oeuvre hors pièces d´usure. La garantie est valide sous les conditions que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est conve-nablement entretenue.
La maintenance accomplie par d´autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n´est applicable.

Problèmes Et Interventions

Problème	Défaut	Solution
Le moteur s´arrète aprés le démarrage.	Mauvais fusible. La protection contre la surchauffe a été déclenchée.	Circuit correct. Rechercher la cause de la surcharge du moteur et rectifier le problème. S'assurer que la machine a chauffé pendant 5 minutes. Redémarrer le moteur en tournant le commutateur sur la position « O » puis en le repositionnant sur la position de démarrage.
Pompe fonctionne mais flexible non connecté.	Flexible n'est pas connecté. Flexible bouché. Le conteneur n'est pas installé correctement.	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible Installer le conteneur.
Pompe tourne mais peu d´aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Le tuyau est plié. Haut machine est montée de manière incorrecte. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Vérifiez et gratuit. Régler le montage. Ouvrer le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.	Matière étrangère dans la pompe.	Appelez nous.

FRANCAIS

Consideraciones de seguridad

PRECAUCIÓN: no utilice el aparato sin haber leído previamente las instrucciones de funcionamiento. Lea y observe estas instrucciones antes de poner en funcionamiento el aparato. Antes de utilizar el aparato debe recibir información, instrucciones y formación sobre el funcionamiento del aspirador de polvo y el polvo que debe separarse. El personal debe estar familiarizado con las disposiciones de la Directiva 1999/92/CE.

La máquina debe utilizarse en la **zona 22** o fuera de zonas explosivas (aire/polvo inflamable) en zonas donde no es probable que ocurra una atmósfera explosiva en forma de nube de polvo combustible en el aire durante el funcionamiento normal, pero si ocurre, permanece durante un breve período de tiempo.

Atención: cuando se utiliza con herramientas eléctricas hay que tomar las precauciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, de cortocircuitos y de daños al personal incluyendo lo siguiente:

X. El conector que se suministra está diseñado para ser conectado con el exterior de la zona. Las tomas de corriente que cumplen los estándares CEE y las tomas tipo Schuko con toma a tierra no están permitidas en la zona 22. Por consiguiente, el aparato debe conectarse a la corriente eléctrica fuera de la zona 22.

1. **¡Importante!**
   El aparato incluye una etiqueta en la que se indica “No aspirar fuentes de ignición” (símbolo según la figura CC.1 de EN 60335-2-69). No deben aspirarse partículas incandescentes ni otras fuentes de ignición. El aparato no debe utilizarse para partículas explosivas, inestables o inflamables de forma espontánea, o polvo con una energía mínima de ignición (MIE) < 3 mJ.

   Los aparatos aprobado para la zona 22 no están indicados para aspirar polvo y líquidos con un elevado riesgo de explosión y mezclas de polvo combustible con líquidos. Tampoco son adecuados para aspirar sustancias potencialmente explosivas o sustancias equivalentes de acuerdo con la Directiva 1994/9/CE.

   – ¡AVISO! solo podrán trabajar con el aparato aquellas personas que hayan recibido la formación adecuada sobre el uso del mismo.

   – ¡AVISO! este aparato solo debe usarse para la aspiración y eliminación de polvo seco.

   – ¡PRECAUCIÓN! este aparato solo debe utilizarse en interiores.

   – ¡PRECAUCIÓN! este aparato solo debe almacenarse en interiores.

   – ¡PRECAUCIÓN! el polvo con una energía de ignición inferior a 1 mJ, puede estar sometido a restricciones adicionales impuestas por el Instituto Nacional de Salud e Higiene en el trabajo.

   – ¡PRECAUCIÓN! este aparato no está indicado para ser conectado a un aparato generador de polvo.

2. **Consideraciones sobre influencias ambientales**
   No exponga el aparato a la lluvia. No utilice el aparato en entornos húmedos o mojados así como tampoco cerca de líquidos o gases inflamables.

3. **Sobrecarga**
   Nunca haga funcionar el aparato continuamente innecesariamente. Una máquina que funciona a plena capacidad en riesgo de sobrecalentamiento (el indicador restante constantemente en la zona roja). Siempre siga las regulaciones específicas para los materiales con los que trabaja. No use la máquina para el trabajos que no estén de acuerdo con el uso normal de la máquina.

4. **Daños a personas**
   Atención- Presión negativa muy alta. Nunca arrancar el aspirador sin tener conectado el conducto de aspiración. Nunca poner en contacto con la entrada de aspiración ninguna parte del cuerpo por ejemplo una mano. La bomba genera una presión negativa muy alta. Se pueden causar daños muy serios. Atención – Velocidad de salida de aire caliente. La impulsión del aire puede estar muy caliente.

5. **Electricidad.**
   Se puede instalar cerca de la máquina un desconectador al que se le pueda poner un candado. No repare componentes eléctricos usted mismo. Utilice siempre personal cualificado. Los fallos pueden causar daños. Las conexiones eléctricas solo pueden ser realiza-

Consideraciones de seguridad

das por un electricista certificado. Ver también debajo la sección 7 “Atención” No utilice cables de extensión, conectores o adaptadores para conectar el aparato a la red eléctrica.

6. **Importante paso**
   Durante la limpieza y mantenimiento en la máquina, el cable debe ser desconectado. No hay servicio cada vez se hacen dentro de la zona de peligro. El contenedor de polvo debe vaciarse cuando sea necesario y, en cualquier caso, después de cada uso. El aparato solo puede utilizarse si todos los filtros están bien colocados y no presentan daños.

7. **Mantenimiento de maquinaria**
   Mantenga la máquina limpia y libre de depósitos de polvo. Compruebe que la manguera de aspiración está llena, y que las juntas estén bien ajustadas. Mantenga los mangos secos y libres de aceite y grasa.

8. **Atención**
   Usar sólo accesorios y partes referenciadas en el catálogo de Dustcontrol. Cuando no se utilizan recambios originales específicamente o especialmente en los filtros y en los sacos de plástico las fugas de polvo.

   Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas con el fin de evitar situaciones de peligro. El cable de alimentación solo debe reemplazarse por otro del tipo especificado.

9. **Transporte**
   Al transportar la máquina de cualquier otra manera de rodar, el contenedor debe ser vaciado. Los frenos de las ruedas delanteras siempre deben estar bloqueados si la máquina está en posición estática

10. **Atención**
    Utilice únicamente accesorios para el uso con el la **zona 22** aprobados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede provocar riesgo de explosión.

    Sólo pueden utilizarse accesorios metálicos de aspiración antiestático o conductor. Si utiliza piezas falsificadas o defectuosas (sobre todo los filtros, mangueras), la máquina podría rechazar el polvo lesivos que pudieran causar lesiones. Solo pueden utilizarse bolsas de plástico conductoras con esta máquina para la descarga del polvo (consultar el n.º de pieza original). El desecho seguro de los materiales separados debe llevarse a cabo de conformidad con las directivas de CENELEC TR 50404.

    Este aparato no debe ser utilizado por niños. Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas no deben utilizar el aparato a no ser que reciban formación y cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Debe vigilarse a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

    Antes de utilizar el aparato debe recibir información, instrucciones y formación sobre el funcionamiento del aspirador de polvo y el polvo que debe separarse.

    Este aparato está indicado exclusivamente para un uso comercial, como en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, talleres, oficinas y empresas de alquiler.

Datos Técnicos

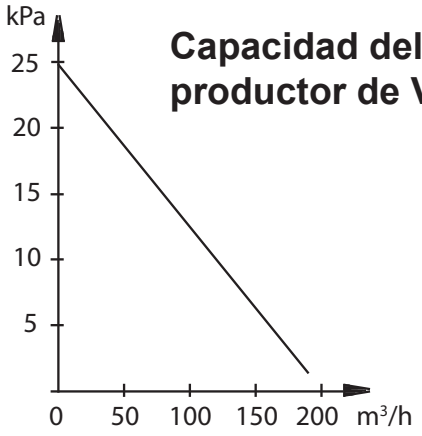
	DC 1800 EX	DC 2800 EX
AltoxAnchoxFondo	830x402x382 mm	1100 x 440 x 550 mm
Peso	18 kg	22 kg
Entrada	X 50 mm	X 50 mm
Longitud manguera	5 m	5 m
Contenedor	20 l	40 l
Caudal Máximo	185 m^3/h	185 m^3/h
Diámetro del tubo de succión	Ø 38	Ø 38
Máxima presión negativa	25 kPa	
Potencia	1300 W	1300 W
Superficie del filtro fino de poliéster	1,5 m^2	1,5 m^2
Grado de separación		
filtro fino, EN 60335-2-69, Class M	99,9 %	99,9 %
Superficie del microfiltro	0,85 m^2	0,85 m^2
Grado de separación, microfiltro		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %
Nivel sonoro	70 dB(A)	70 dB(A)

* / Nivel sonoro a la altura de 1,6 m y 1 m de distancia de acuerdo a DIN EN ISO 3744 en el espacio libre y en el flujo de aire máximo.

Aparato concebido para la aspiración y eliminación de polvo seco, conductor, inflamable y nocivo de clase H en la zona 22.

La muestra, cuando se utilice para los fines previstos, está indicada para la separación de polvo seco, peligroso, inflamable y conductor con todos los límites de exposición (polvos con valores límite de exposición y polvos de sustancias cancerígenas).

Capacidad del productor de Vacío



Descripción

Los DC 1800 H EX y DC 2800 H EX son aspiradores de polvo, de diseño robusto y funcionamiento eléctrico, concebidos para ser utilizados en aquellos trabajos en la industria que generan polvo. Los aspiradores de polvo están indicados para la recogida de polvo inflamable en la zona 22. Los aspiradores de polvo industriales están diseñados para la aspiración y eliminación de depósitos de polvo. Las medidas de protección contra explosiones se basan en el aislamiento de las partes eléctricas y la igualación del potencial de los componentes que están en contacto con el polvo. El aparato puede utilizarse a temperaturas entre los +10 °C y +40 °C. Las máquinas son apropiadas para operaciones generales de limpieza. Es importante limpiar el área de trabajo de forma regular para evitar explosiones del polvo.

Los aspiradores trabajan con presión negativa. La separación de las partículas gruesas se realiza en un ciclón y la separación del polvo fino tiene lugar en la unidad de filtro.

El material se separa en un contenedor conectado directamente al ciclón. El filtro se limpia mediante una corriente inversa.

El material aspirado y filtrado se almacena en un contenedor con una bolsa de plástico, n.º de pieza 42951H (DC 1800 H EX) o n.º de pieza 42384H (DC 2800 H EX). El contenedor puede extraerse fácilmente de la máquina abriendo la manecilla, de modo que se puede desechar el material fácilmente. El contenedor puede retirarse mediante un simple movimiento de la manecilla, de modo que se puede desechar el material fácilmente. Retire con cuidado la bolsa llena y ciérrela inmediatamente. A continuación, coloque una nueva bolsa de plástico en el cubo y ponga cuidadosamente la abertura sobre el borde del cubo, asegurándose de que no se dañe ni se produzca ninguna arruga.

El contenedor se sujeta mediante cierres, por lo que debe colocarse una abrazadera en la correa de tierra de la máquina. Esto se logra alineando las marcas de flechas rojas enfrentadas (ver también el diagrama en la página siguiente).

ATEX
Tanto el aparato como los accesorios pueden emplearse en la zona 22 (1999/92/CE) para la aspiración y eliminación de:

II 3D
Ex tc IIIB T85° C Dc IP54 X, 10<= t_a<=40°C

Esta Directiva comprende la materia de seguridad de aspiradores con motores eléctricos, incluyendo los separadores de polvo y los aspiradores mochila empleados para la aspiración en húmedo, seco y húmedo/seco destinados a un uso comercial en interiores y exteriores con y sin accesorios con la finalidad de aspirar el polvo inflamable en una atmósfera (zona 22) designada como explosiva.

PRECAUCIÓN: este aparato contiene polvo peligroso. El vaciado y las operaciones de mantenimiento, incluida la extracción de los contenedores colectores de polvo, solo pueden ser llevados a cabo personal especializado con el equipo protector adecuado. No trabaje sin el sistema de filtración completo.

Funcionamiento

Compruebe siempre que los aparatos eléctricos y cables para igualar los potenciales estén en buen estado y que todos los accesorios son antiestáticas. Inserte el enchufe en una toma de corriente eléctrica que se fuera de la zona con la tensión como se especifica en la placa de la herramienta.

Los filtros se deben limpiar 1-2 veces al día con el uso continuo o cuando el indicador de presión se ponga de color rojo.

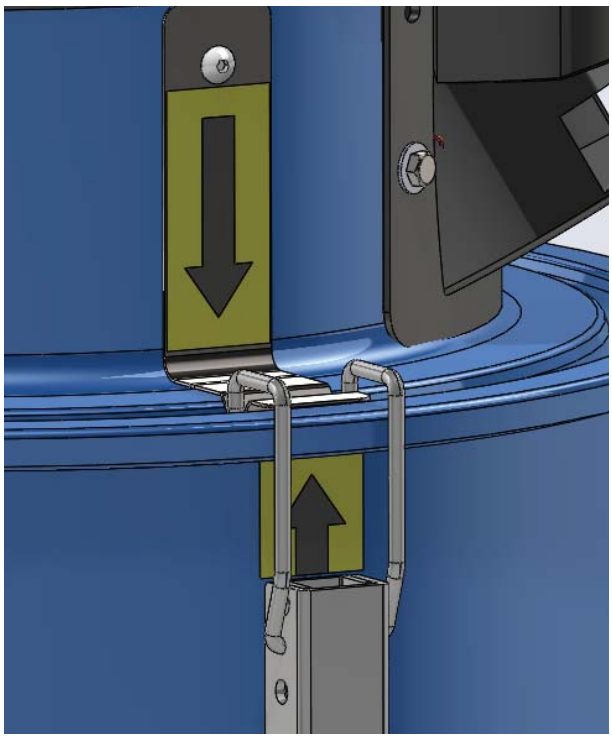
QUÉ HACER:

1. Ponga en marcha.
2. Retire la manguera del tubo de succión.
3. Cierre bien la manguera de succión, por ejemplo presionándola contra el suelo. Cerrar la manguera produce la máxima presión negativa en la máquina.
4. Abra la puerta en el lado 3-6 veces. El aire corriendo en la máquina y limpiar el filtro a partir del pulso.
5. Abra la manguera de nuevo y vuelva a conectar la boquilla de succión.
6. Si el manómetro está en verde, el trabajo se pueden reanudar, si está en números rojos, se repite el procedimiento de depuración. Aún en rojo después del ensayo a la sustitución filtro fino, Art No 42398.

Algunas operaciones (que restringen el flujo de aire) puede hacer que el medidor esté en un valor alto, incluso con filtros limpios. La máquina nunca debe funcionar de forma permanente con el medidor que aparece en el área roja, porque esto implica un riesgo de sobrecalentamiento. La transición del área verde al área roja se produce a los 1,5 kPa.

El contenedor para el ciclón debe vaciarse cuando se llena hasta aproximadamente 2 / 3 o hasta 20 kg. Afloje las dos palancas de sujeción y retire el recipiente. Tenga cuidado al quitar los cierres de sujeción - se puede abrir con gran fuerza - especialmente cuando el material es muy pesado. Tenga en cuenta que el vaciado del contenedor puede suponer un riesgo de explosión, es decir, que pueden formarse atmósferas explosivas y que la carga estática puede ser generada por la fricción de partículas contra el contenedor. Para las medidas adecuadas para garantizar CENELEC TR 50404.

Cuando el contenedor vuelve a instalarse sobre el extractor de polvo, comprobar que el soporte esté correctamente sujeto a la placa de contacto. Las marcas de flechas rojas deben alinearse de forma que estén orientadas una hacia otra.



Mantenimiento

Antes de iniciar las operaciones de mantenimiento deben tenerse en cuenta las siguientes precauciones:

1. Para evitar la dispersión del polvo, antes de retirar el aparato del área contaminada, éste debe aspirarse y limpiarse y las aberturas de aspiración deben estar cerradas con medios tales como tapones.

2. Todos los aparatos que se retiren de zonas peligrosas deben considerarse como contaminados. Deben adoptarse las medidas adecuadas para evitar la dispersión del polvo.

3. Al realizar operaciones de mantenimiento o reparación, deben desecharse todos aquellos elementos contaminados que no hayan sido limpiados adecuadamente. Estos elementos deben desecharse en bolsas estancas al polvo de acuerdo con las disposiciones aplicables relativas al desecho de residuos.

4. Limpie el aparato antes de desensamblarlo.

5. Siempre que sea posible, escoja una habitación con ventilación forzada filtrada.

6. Limpie previamente el área en que se realizarán los trabajos de mantenimiento.

7. Utilice el equipo de protección personal adecuado.

8. El cartucho de filtro en el ciclón debe cambiarse cuando sea necesario y, como mínimo, una vez al año. Utilice únicamente un filtro original. (N.º de pedido 42028H + 42027H).

9. Motor: como parte del mantenimiento anual, deben sustituirse los filtros en la carcasa del motor (n.º de pieza 432199H). Estas piezas deben ser reemplazadas por personal cualificado que haya recibido formación de Dust-control. Estos filtros forman parte del sistema de protección contra explosiones. En caso de altos niveles de polvo, debe realizarse una inspección después de 4 meses para determinar si es necesario sustituir los filtros a intervalos más frecuentes

10. Durante el limpiado y mantenimiento del aparato, éste debe permanecer desconectado de la corriente eléctrica. Nunca realice estas operaciones en el área de la zona.

11. Protección contra sobrecarga. La máquina está equipada con protección contra sobrecalentamiento. Si no circula suficiente aire a través del motor (debido a sobrecarga), el motor se desconectará a temperaturas superiores a 55 °C (sobrecalentamiento). En estas situaciones, es importante determinar la causa del sobrecalentamiento. Apague la máquina mediante el interruptor principal y desenchúfela; después, espere hasta que el motor se haya enfriado (hasta 30 minutos).

12. Como las máquinas se utilizan en entornos explosivos, el fabricante o una persona cualificada debe revisar su funcionalidad por lo menos una vez al año (por ejemplo, comprobación de la existencia de daños en el filtro, comprobación de la estanqueidad al aire del aspirador y el funcionamiento de la unidad de control, revisión de los componente eléctricos, juntas y cables para igualar los potenciales en busca de daños). Utilice solo piezas de repuesto originales.

13. Para vaciar el contenedor colector de polvo, deben aflojarse cuidadosamente los dos cierres, uno tras otro, para evitar así levantar polvo innecesariamente. Tras bajar el contenedor, (en el DC 2800 H EX) y después de levantar la sección superior de la máquina (en el DC 1800 H EX) debe conectarse el extractor de nuevo para así aspirar las partículas suspendidas en el filtro del ciclón. Ahora puede retirar por completo el contenedor de la máquina. Retire con cuidado la bolsa llena y ciérrela inmediatamente. Coloque una nueva bolsa, ponga con cuidado la abertura sobre el borde del cubo. Después, instale con cuidado el contenedor bajo el extractor y fije los dos ganchos, apague la máquina y vuelva a sujetar el contenedor a la máquina, asegurándose de que los ganchos de fijación estén colocados correctamente (ver el diagrama) y compruebe que no haya fugas.

Mantenimiento

Cambio del filtro
El filtro fino debe sustituirse al menos una vez al año. Los filtros HEPA deben sustituirse cada 300 horas de funcionamiento. Utilice siempre una máscara para polvo al sustituir el filtro. Utilice solo un filtro original.
Afloje y retire la tapa. Para evitar que se disperse el polvo, ponga una bolsa de plástico sobre el ciclón y retire el cartucho del filtro. Limpie la placa del filtro. A continuación, coloque el nuevo filtro.

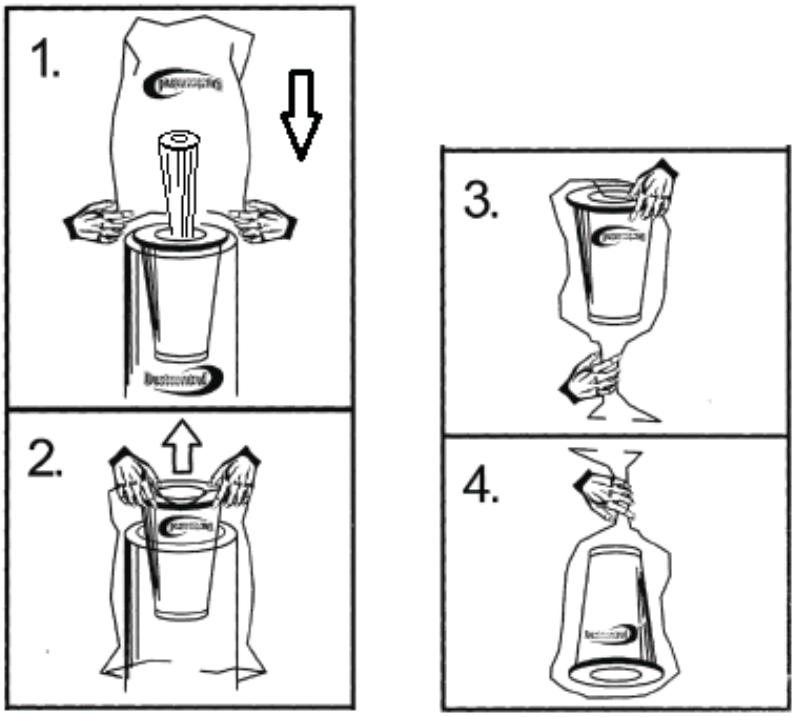
- PRECAUCIÓN: no reutilice el filtro principal una vez se haya retirado del aparato.

El filtro HEPA se extrae abriendo la tapa y aflojando el cartucho. Inclinando ligeramente la cabeza del motor aflojado separándola del ciclón, se ejerce presión lateral sobre el cartucho del filtro HEPA sujeto a la cabeza del motor. En caso necesario, repita este procedimiento hasta que el cartucho del filtro HEPA caiga en el cartucho del filtro fino.

Después, el filtro HEPA puede desmontarse junto con el filtro fino, como se describe (ver también el diagrama) y desecharse prácticamente sin polvo.

Precaución
El fabricante o una persona cualificada debe llevar a cabo una revisión, por lo menos una vez a al año, por ejemplo para comprobar la existencia de daños en el filtro, la estanqueidad al aire del aspirador y el funcionamiento de la unidad de control.

El productor de vacío tiene una larga vida útil y no precisa mantenimiento. Las juntas deben inspeccionarse al cabo de unas 1.000 horas de funcionamiento. Si se observa desgaste, deben sustituirse estas piezas.



Accesorios de seguridad importantes incluidos

Descripción	Referencia
Filtro fino, poliéster DC 1800/2800 H EX	42028H
Microfiltro DC 1800/2800 H EX	42027H
Manguera de succión de 38 años, ESD certificada	2027E
Acoplamiento 50/38 toma ESD certificada	2108E
Conexión 38/38 giratorio manga ESD certificada	2114E
Pieza de conexión 50/38, ESD-certificada	2120E
De entrada tapón de sellado	42250H
Bolsa de plástico conductor DC 2800 H EX	42384H
Bolsa de plástico conductor DC 1800 H EX	42951H
Refrigeración del filtro de aire del motor	432199H
Tobera para suelos 370 A-38 ESD certificada	7235E

Podemos suministrarle todas las piezas de repuesto importantes para la seguridad y las piezas de desgaste, consulte la página 63, Dustcontrol Worldwide,el agente local.

Consulte el catálogo de Dustcontrol para otros accesorios.

Garantía

El periodo de garantía de esta maquina es de una años y cubre todos los defectos de fabricación. La garantía es válida en condiciones de uso normales, para trabajos para los que ha sido diseñada y siempre y cuando esté mantenida en buenas condiciones. El desgaste normal no lo cubre la garantía. Las repa-raciones hechas por empresas no autorizadas por Dustcontrol anulan la garantía automáticamente. Ninguna otra garantía, explicita o implicita es aplicable.

Detección De Averias

Problema	Fallo	Solución
El motor para directamente después de arrancar.	Fusible incorrecto. La protección contra sobrecalentamiento se ha disparado.	Poner el fusible adecuado. Investigue por qué se ha so brecalentado el motor y solu cione la causa. Asegúrese de que la máquina se haya ca len tado esperando durante 5 minutos. Reinicie el motor poniendo el interruptor prime roen la posición “O” y, des pués,vuelva a ponerlo en la posición de inicio.
El aspirador gira, pero no hay extracción.	Manguera no conectada. Manguera obturada. El contenedor no se instala correctamente.	Conectar la manguera. Encontrar atasco y quitarlo. correctamente. Instalación de contenedores.
El aspirador gira, pero la guera. extracción es pobre.	Agujero en la manguera. Filtro mal colocado. Manguera demasiado larga o demasiado estrecha. Manguera atascada. Parte superior del equipo mal montado. Polvo acumulado en el ciclón.	Cambiar o reparar la man- Limpiar o cambiar el filtro. Cambiar la manguera. Chequear y arreglar. Ajustar la parte superior. Elevar la parte superior y limpiar.
La maquina tira polvo.	El filtro está perforado o tiene fugas.	Chequear los filtros y cambiarlos si es necesario.
Sonido anormal de la maquina.		Solicitar asistencia.

Veiligheidsvoorschriften

VOORZICHTIG! Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies. Read and note these instructions before you operate the machine. Information, instructions and training in the use of the dust-extraction machine and the dusts to be separated should be obtained before use. The machine may only be used by authorised personnel who are familiar with the provisions of Directive 1999/92/EC.

De machine mag worden gebruikt in **zone 22** of buiten de explosieve zones, waar bij normaal gebruik een explosieve atmosfeer (in de vorm van lucht/ brandbare stofwolken) normaal niet of slechts zeer kortstondig voorkomt.

Waarschuwing! Bij gebruik van elektrische machines moeten altijd de standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico's als brand, elektrische schokken en verwondingen te verkleinen. Deze houden in:

X. De meegeleverde stekker (IP67) is bedoeld voor aansluiting buiten de zone. Normale CEE-wandcontactdozen en geaarde schukostopcontacten zijn niet toegestaan in zone 22. De machine moet daarom worden aangesloten op het electriciteitsnet buiten zone 22.

1. Belangrijk!
De machine wordt geleverd met een sticker "Pak geen ontstekingsbronnen op" (symbool als in Afbeelding CC.1 van EN 60335-2-69). Pak geen hete, gloeiende deeltjes of andere ontstekingsbronnen op. De machine mag niet worden gebruikt voor explosieve, instabiele of zelfontstekende materialen of stof met een minimumontstekingsenergie (MOE) < 3 mJ.

Machines van type 22 zijn niet geschikt voor het oppakken van (vloei)stof met een hoog explosierisico of mengsels van ontvlambare stoffen met vloeistoffen en zijn niet geschikt voor het oppakken van potentiële explosieve stoffen in de betekenis van de richtlijn 1994/9/EG.

- WAARSCHUWING!
De machine mag alleen worden bediend door personen die voldoende instructies hebben ontvangen voor het gebruik.

- WAARSCHUWING! De machine mag alleen worden gebruikt voor het afzuigen en verwijderen van droge stof.

- PAS OP! Deze machine mag alleen binnen worden gebruikt.

- PAS OP! De machine moet binnen worden opgeslagen.

- PAS OP! Voor stoffen met een ontstekingsenergie onder 1 mJ, kunnen verdere beperkingen van toepassing zijn opgelegd door de instanties voor veiligheid en gezondheid op het werk.

- PAS OP! De machine is niet geschikt voor aansluiting op een machine die stof genereert.

2. Werkplek
Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.

3. Overbelasting
Laat de machine nooit onbelast draaien. Onbelast draaien een risico van oververhitting. Volg altijd de voorschriften die van toepassing zijn op het materiaal waarmee wordt gewerkt zoals. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.

4. Lichamelijke verwondingen
Laat de afzuiging nooit in direct contact komen met het lichaam. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen. Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Zie ook het onderdeel waarschuwing.

5. Misbruik het aansluitsnoer niet
De connector is niet uitgetrokken wanneer het apparaat wordt ingeschakeld of wanneer de stofconcentratie in de lucht kan explosief zijn**.** Trek de machine nooit voort d.m.v. het aansluitsnoer. Hou het aansluitsnoer uit de buurt van hitte en scherpe randen. De machine mag niet gebruikt worden als er schade is. No extension leads, plug-in cable connectors or adapters should be used for connection to the mains supply.

6. Belangrijke maatregel
Tijdens het schoonmaken of het onderhouden van de machine dient de stroomtoevoer onderbroken te zijn door de stekker uit het contact te nemen en dient u ervoor te zorgen dat iemand anders deze niet onverhoopt kan aansluiten.

Veiligheidsvoorschriften

Servicing should never be performed inside the zone. The dust container should be emptied as required, and in any case after each use. The machine may only be operated if all filters are in place and undamaged.

7. **Onderhoudt de machine met zorg**
   Hou de machine schoon en vrij van stof deposito's. Zorg dat de slang onbeschadigd is en dat alle aansluitingen en pakkingen dicht zijn. Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.

8. **Controle op beschadiging**
   Voor elk gebruik van de machine moet deze eerst zorgvuldig worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.

   Als het elektriciteitssnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een vertegenwoordiger of vergelijkbare gekwalificeerde personen, om gevaar te voorkomen. Het elektriciteitssnoer mag alleen worden vervangen met het gespecificeerde type.

9. **Transport**
   De container moet worden geleegd voordat de machine wordt getransporteerd. Het voorwiel heeft een rem die altijd moet worden vergrendeld als de machine op één plek staat.

10. **Waarschuwing!**
    Gebruik alleen de accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant voor gebruik met type 22. Gebruik van andere accessoires kan resulteren in explosiegevaar.

    Alleen antistatische of metalen zuigaccessoires mogen worden gebruikt. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken.Bij deze machine moge voor afvoer van stof alleen geleidende plasticzakken worden gebruikt (zie het originele onderdeelnummer).

    Veilige afvoer van afgescheiden materialen moet gebeuren in overeenstemming met de richtlijnen van CENELEC TR 50404.

    De machine mag niet worden bediend door kinderen. Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens mogen de machine niet bedienen tenzij ze instructies hebben ontvangen en onder supervisie staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder supervisie staan om te zorgen dat ze niet met de machine spelen.

    Informatie, instructies en training voor het gebruik van het stofafzuigapparaat en de stof die moet worden afgescheiden moeten voor gebruik worden verkregen.

    De machine is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

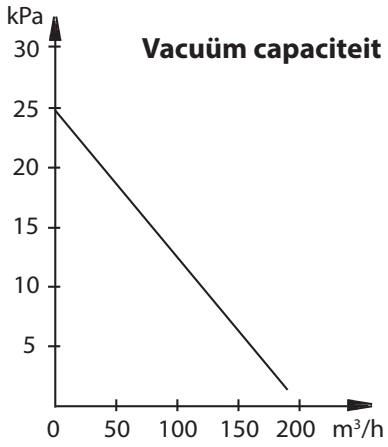
Technische Gegevens

	DC 1800 EX	DC 2800 EX
HxBxL	830x402x382 mm	1100 x 440 x 550 mm
Gewicht	18 kg	22 kg
Inlaat	X 50 mm	X 50 mm
Slanglengte	5 m	5 m
Container	20 l	40 l
Maximum capaciteit	185 m^3/h	185 m^3/h
Diameter zuigerslang	Ø 38	Ø 38
Maximum onderdruk	25 kPa	25 kPa
Vermogen	1300 W	1300 W
Fijnfilter polyester oppervlak	1,5 m^2	1,5 m^2
Afscheidingsgraad		
EN 60335-2-69, Class M	99,9 %	99,9 %
Microfilter oppervlak	0.85 m^2	0,85 m^2
Afscheidingsgraad, microfilter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %
Geluidniveau */	70 dB(A)	70 dB(A)

*/ Geluidsniveau op 1,6 meter hoogte en 1 meter afstand, volgens de DIN EN ISO 3744 in een vrije omgeving en een maximale airflow.

Machine voor afzuiging en verwijdering van droge stoffen van stofklasse H in zone 22, die ontvlambaar, geleidend of gevaarlijk zijn voor de gezondheid.

De voorbeeldeenheid, indien gebruikt overeenkomstig het beoogde gebruik, is geschikt voor afscheiding van droge stoffen, die gevaarlijk zijn voor de gezondheid, ontvlambaar of geleidend zijn met alle grenswaarden voor blootstelling (stoffen met ELV's en stoffen met kankerverwekkende substanties).



Vacuüm capaciteit

NEDERLANDS

Beschrijving

De DC 1800 H EX en DC 2800 H EX zijn elektrisch aangedreven, robuust gebouwde afzuigapparaten voor gebruik bij industriële processen waarbij stof wordt gegenereerd. Stofafzuigers van type 22 zijn geschikt voor verzameling van ontvlambare stof in zone 22. Industriële stofafzuigers zijn bedoeld voor het afzuigen en verwijderen van stofophopingen. Explosiebescherming wordt geleverd door de isolatie van de elektrische onderdelen en de potentiaalnivellering van de componenten die in contact komen stof. De machine kan worden gebruikt voor de inlaat temperaturen tussen +10 en +40 graden Celsius. De machines zijn geschikt voor algemene reinigingswerkzaamheden. Regelmatig reinigen van de werkplek is belangrijk om stofexplosies te voorkomen.

De afzuigapparaten werken met onderdruk. Afscheiding van grove vuildeeltjes vindt plaats in een cycloon, en afscheiding van fijnstof gebeurt in de filtereenheid.

Het materiaal wordt afgescheiden in een container die direct is aangesloten op de cycloon. Het filter wordt gereinigd met omgekeerde impuls.

De afgezogen en gefilterde materialen worden verzameld in een container met plastic binnenzak, artikelnr. 42951H (DC 1800 H EX) of artikelnr. 42384H (DC 2800 H EX). De container kan eenvoudig worden verwijderd van de machine door het openen dan de klemmen, waardoor het makkelijk is om het materiaal weg te gooien. Verwijder de volle zak voorzichtig van de rand van de afvalbak en dicht deze direct goed af. Plaats dan een nieuwe plastic zak in de afvalbak en trek voorzichtig de opening terug over de rand van de afvalbak. Zorg daarbij dat er geen schade ontstaat en zorg dat er geen vouwen zichtbaar zijn.

De container wordt vastgehouden door klemmen, waarbij een klem moet worden geplaatst op de aardingsstrip van de machine. Dit gebeurt door het uitlijnen van de markering van de tegenoverliggende rode pijlen. (bekijk ook de afbeelding op de volgende pagina).

ATEX
De machine en accessoires zijn geschikt voor gebruik in zone 22 (1999/92/EG) voor de afzuiging en verwijdering van:

II 3D
Ex tc IIIB T85° C Dc IP54 X, 10<= t_a<=40°C

Deze standaard betreft de veiligheid van stofafzuigers met elektrische motoren, waaronder stofafscheiders en rugzakstofzuigers, gebruikt voor natte extractie, droge extractie of natte en droge extractie, geleverd voor commercieel gebruik binnen en buiten, met en zonder accessoires om ontbrandbare stoffen in een atmosfeer te verzamelen (zone 22) aangeduid als explosief.

PAS OP! Deze machine bevat gevaarlijke stoffen. Legen en onderhoudswerkzaamheden, waaronder de verwijdering van stofbakken, mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, dat de juiste beschermende uitrusting moet dragen. Niet gebruiken zonder compleet filtratiesysteem.

Bediening

Controleer altijd of de elektrische apparatuur en potentaalnivelleringskabels onbeschadigd zijn en dat alle accessoires antistatisch zijn. Sluit aan op een stroombron buiten de zone in overeenstemming met het aangegeven voltage op het typeplaatje van de machine.

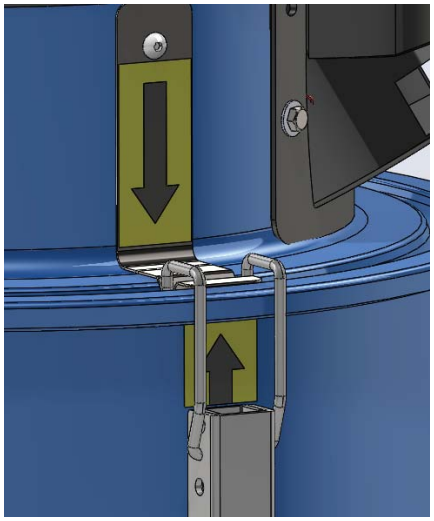
Het filter zal bij normaal gebruik over het algemeen één à twee keer per dag moeten worden schoongemaakt of, als de machine is uitgerust met een manometer en de naald in de rode zone staat.

Om het filter te reinigen:

1. Start de machine.
2. Koppel de slang los van de afzuigbehuizing.
3. Sluit de zuigslang stevig aan, bijv. door deze tegen de vloer te drukken. Sluiten van de slang zorgt voor maximale negatieve druk in de machine.
4. Open de zijdeur 3 tot 6 keer. De lucht stroomt de machine binnen en reinigt het filter met behulp van omgekeerde impuls.
5. Open de slang opnieuw en sluit deze aan op de zuigmond.
6. Als de naald van de manometer in de groene zone staat, kan het werk worden voortgezet. Als de naald in de rode zone staat, herhaal dan de reiniging met omgekeerde impuls. Als de naald van de manometer in de rode zone blijft staan nadat reiniging met omgekeerde impuls diverse keren is uitgevoerd, moet het fijnstoffilter worden vervangen (artikelnr. 42398).

Sommige bewerkingen (die bijv. de luchtinstroom beperken) kunnen zorgen dat de manometer een hoge waarde krijgt, ook als het filter schoon is. De machine moet nooit continu worden gebruikt als de meter in de rode zone staat, omdat dit risico op oververhitting geeft. Overgang van het groene gebied naar het rode gebied gebeurt bij 1,5 kPa.

De container onder de cycloon moet worden geleegd als deze ongeveer 2/3 vol is of maximaal 20 kg. Maak de twee klemmen los en verwijder de container. Wees voorzichtig bij het losmaken van de klemmen, omdat ze met veel kracht kunnen openen, zeker als het materiaal zwaar is. Wees ervan bewust dat het legen van de container explosiegevaar kan opleveren, er kan een explosieve atmosfeer ontstaan en er kan een statische lading ontstaan door de wrijving van grove vuildeeltjes tegen de container. Zie CENELEC TR 50404 voor passende maatregelen.



Als de container wordt teruggeplaatst op de stofafzuiger, zorg dan dat de klem correct is aangesloten op de contactplaat. De rode pijlmarkeringen moeten zo worden uitgelijnd dat ze naar elkaar toe wijzen.

Service

De volgende voorzorgsmaatregelen moeten in het algemeen in acht worden genomen voor aanvang van onderhoudswerkzaamheden:

1. Om de verspreiding van stof te voorkomen, voordat de machine is verwijderd uit het vervuilde gebied, moet deze worden gestofzuigd en schoongeveegd. De zuigopeningen moeten worden gesloten met afsluitingsmiddelen zoals een afdichtingsdop.

2. Alle machines moeten worden beschouwd als vervuild als ze uit de gevarenzone worden verwijderd. Om de verspreiding van stof te voorkomen moeten de juiste maatregelen worden genomen.

3. Bij het uitvoeren van onderhoud of reparaties moeten alle vervuilde onderdelen die niet voldoende zijn gereinigd worden weggegooid. Dergelijke onderdelen moeten worden weggegooid in stofdichte zakken in overeenstemming met de maatregelen die van toepassing zijn voor de verwijdering van afval.

4. Reinig de machine voor demontage.

5. (Waar mogelijk), kies een ruimte met een aangedreven, gefilterde ventilatie.

6. Reinig de onderhoudsruimte vooraf.

7. Gebruik geschikte persoonlijke beschermingsuitrusting.

8. De filtercartridge in de cycloon moet indien nodig worden vervangen, maar minimaal een maal per jaar. Gebruik alleen een origineel filter. (Bestelnr. 4208H + 4227H).

9. Motoreenheid: Bij het jaarlijkse onderhoud moeten de filters in de motorbehuizing worden vervangen (art.nr. 432199H). Deze onderdelen moeten worden vervangen door deskundig, door Dustcontrol getraind personeel. Deze filters maken deel uit van de explosiebescherming. Bij hoge stofbelasting moet na 4 maanden een controle worden uitgevoerd om te bepalen of de filters vaker moeten worden vervangen.

10. De machine moet worden losgekoppeld van de stroomtoevoer tijdens reinigen en onderhoud. Onderhoudswerkzaamheden moeten nooit worden uitgevoerd in de zone.

11 Bescherming tegen overbelasting: Deze machine is uitgerust met een oververhittingsbescherming. Als er onvoldoende lucht door de motoreenheid stroomt (vanwege overbelasting), schakelt de motor uit bij een temperatuur boven de 55 °C. In deze situatie is het belangrijk de oorzaak van de oververhitting te onderzoeken. Schakel de stroomtoevoer uit en trek de stekker uit de wandcontactdoos. Wacht daarna tot de motor is afgekoeld. (tot 30 min.)

12 Omdat de machines worden gebruikt in explosieve omgevingen, tde werking van de machine moet minimaal een maal per jaar worden geïnspecteerd door de fabrikant of een getrainde medewerker (bijv. inspectie van het filter op schade, inspectie van de luchtdichtheid van de stofafzuigmachine en de werking van de besturingseenheid, evenals de inspectie van de elektrische componenten, pakkingen en potentiaalnivelleringskabels op schade.) Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

13. Om de stofopvangcontainer te legen moeten de twee klemmen voorzichtig een voor een worden losgemaakt om onnodig opdwarrelen van stof te voorkomen. Na het omlaagbrengen van de container moet de afzuiger weer in worden geschakeld om te zorgen dat zwevende stofdeeltjes in de filtercycloon worden gezogen. De container kan nu volledig worden verwijderd uit het apparaat. Verwijder de volle zak voorzichtig van de rand van de afvalbak en dicht deze direct goed af. Plaats een nieuwe plastic zak en trek voorzichtig de opening terug over de rand van de afvalbak. Zorg dat er geen vouwen ontstaan en dat de zak niet wordt beschadigd. Plaats daarna de emmer voorzichtig onder de afzuiger en bevestig de haken, schakel het apparaat uit en bevestig de emmer opnieuw aan de machine. Zorg ervoor dat de klemmen correct gepositioneerd zijn (zie afbeelding) en controleer op lekken.

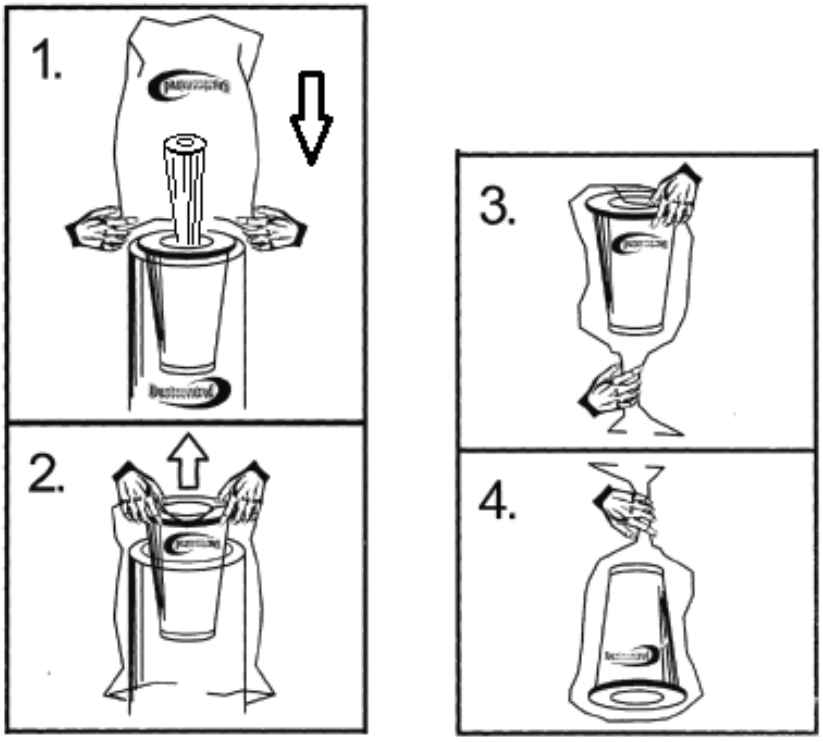
Service

Filter vervangen
Het fijnstoffilter moet minimaal een maal per jaar worden vervangen. HEPA-filters moeten na 300 gebruiksuren worden vervangen. Draag een stofmasker bij het vervangen van het filter.
Gebruik alleen een origineel filter.
Maak het deksel los en til deze op. Om te voorkomen dat stof ontsnapt, plaatst u een plastic zak over de cycloon en verwijderd u het filterpatroon. Reinig de filterplaat. Plaats daarna een nieuw filter.
- PAS OP! Gebruik het hoofdfilter niet nadat deze is verwijderd uit de machine.

Het HEPA-filter kan worden verwijder door het deksel te openen en het patroon los te draaien. Door het uiteinde van de motor voorzichtig op te tillen en te verwijderen van de cycloon, wordt er laterale druk uitgeoefend op het aan de het uiteinde van de motor verbonden HEPA-filter. Herhaal deze beweging totdat het HEPA-filterpatroon in het fijnstofpatroon valt. Daarna kan het HEPA-filter samen met het fijnstofsilter, zoals beschreven (zie ook de afbeelding) vrijwel stofvrij worden verwijderd.The new filter cartridge is placed in the fine filter and is sealed by carefully attaching the lid.

Pas op
De fabrikant of een getrainde medewerker moet minimaal een maal per jaar een inspectie uitvoeren, bijv. inspectie van het filter op schade, inspectie van de luchtdichtheid van de stofafzuigmachine en de werking van de besturingseenheid.

De onderdrukzuiger heeft een zeer lange levensduur en vereist geen onderhoud, Na ongeveer 1000 draaiuren moeten de pakkingen worden gecontroleerd. Als er slijtage wordt vastgesteld, moeten deze onderdelen worden vervangen.



Veiligheidsrelevante accessoires meegeleverd

Beschrijving	Onderdeel nr
Fijnfilter, polyester DC 1800/2800 H EX	42028H
HEPA filter DC 1800/2800 H EX	42027H
Zuigslang 38, ESD-verklaren	2027E
Koppeling houder 50/38 ESD-verklaren	2108E
Aansluiten mof 38/38 turnable ESD-verklaren	2114E
Verbindingsstuk 50/38, ESD-verklaren	2120E
Afdichtstop inlaat	42250H
Geleidende plastic zak DC 2800 H EX	42384H
Geleidende plastic zak DC 1800 H EX	42951H
Motorkoellucht filter	432199H
Vloer mondstuk 370 A-38 ESD-verklaren	7235E

We kunnen alle veiligheidsgerelateerde reserve- en vervangingsonderdelen leveren. Zie pagina 63, Dustcontrol wereldwijd voor uw lokale vertegenwoordiger.

Voor andere accessoires, zie de Dustcontrol catalogus.

Garantie

De garantie is een jaar geldig en dekt fabrieksfouten. De garantie is alleen geldig indien het apparaat wordt gebruikt onder normale omstandigheden voor datgene waar het voor ontworpen is en indien het goed wordt onderhouden.

De normale slijtage van het apparaat valt niet onder deze garantie. De garantie vervalt indien service wordt uitgevoerd door anderen dan Dustcontrol, of door Dustcontrol gemachtigde vertegenwoordigers. Andere garantiebepalingen zijn niet van toepassing.

Probleemoplossingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor stopt direct na het opstarten.	Incorrecte zekering. De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd.	Vervang deze door juiste zekering. Onderzoek waarom de motor overbelast is en verhelp het probleem. Zorg dat de machine is opgewarmd. Wacht 5 minuten. Start de motor opnieuw door de schakelaar eerst op de 0-positie te zetten en daarna in te stellen op de startpositie.
Ventilator draait, maar geen afzuiging.	Slang niet aangesloten. Slang verstopt. De container is niet goed afgesloten.	Sluit de slang aan. Zoek en verwijder de verstopping. Sluit de container goed af.
Ventilator draait, maar minimale afzuiging.	Gat in de slang. Verstopte filter. Slang te lang of te smal. Knik in de slang. De bovenkant van de machine is verkeerd gemonteerd. Cycloon zit vol met stof.	Vervang of repareer slang. Maak filter schoon of vervang. Vervang slang. Controleer en verhelp. Monteer correct. Haal de bovenkant van de machine en maak schoon.
Machine blaast stof	Filter is lek of zit los.	Controleer filter en vervang indien nodig.
Abnormaal geluid van de machine.		Vraag om service

Меры безопасности

ВНИМАНИЕ! Перед использованием устройства прочитайте все инструкции и сохраните данное руководство. Прочитайте и сохраните все инструкции перед использованием устройства. Устройство может использоваться только обученным и допущенным к работе персоналом. Работы регламентируются согласно Directive 1999/92/EC.

Машина должна эксплуатироваться в условиях ATEX Zone 22 или за пределами взрывоопасных зон (в присутствии воздуха/горючей пыли) в местах, где при нормальном режиме работы взрывоопасные смеси в виде облака пыли не образуются, а если образуются, то на крайне короткое время.

Осторожно! При использовании электрических устройств необходимо соблюдать основные меры предосторожности для снижения риска возникновения пожара, получения удара током и других травм:

X. Поставляемая в комплекте эл. вилка должна подключаться к сети вне опасной зоны. В условиях Zone 22 не допускается использовать стандартные настенные розетки CEE и розетки с заземлением Schuko. Поэтому подключение машины к сети электропитания должно выполняться за пределами Zone 22.

1. Важно!
   Попадание в устройство горячих частиц и источников возгорания недопустимо. Устройство не должно использоваться для сбора взрывчатых веществ, самовоспламеняющихся материалов и пыли с минимальной энергией возгорания (MIE) <3мДж.

   Устройства утвержденных для зоны 22 не предназначены для сбора пыли и жидкостей, имеющих высокую вероятность взрыва. Также устройство не предназначено для сбора взрывоопасных веществ и жидкостей попадающих под действие стандарта 1994/9/EC.

   – ВНИМАНИЕ! Операторы устройства должны получить соответствующий инструктаж.

   – ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для сбора сухой пыли.

   – ОСТОРОЖНО!
   Устройство предназначено для использования в помещениях.

   – ОСТОРОЖНО! Храните устройство только в помещении.

   – ОСТОРОЖНО! Для пылей с энергией возгорания менее 1мДж могут применяться дополнительные требования согласно местного законодательства

   – ОСТОРОЖНО!
   Устройство не предназначено для подключения к пылящим станкам и машинам.

2. Рабочая среда
   Не используйте под дождем, в сырых или мокрых местах или в присутствии легко воспламеняемых жидкостей или газов.

3. Перенагрузка
   Не позволяйте устройству работать при полностью закрытом входе. Следуйте правилам, соответствующим материалу с которым вы работаете. Не используйте устройство в целях, для которых оно не предназначено.

4. Травмы
   Не допускайте контакта всасывающей трубы с телом. Сила всасывания может повредить сосуды в коже. Не производите самостоятельно ремонт электрических частей. Это может привести к травмам.

5. Шнур питания
   Никогда не тяните устройство за шнур питания. Держите шнур в стороне от тепла и острых краев. Регулярно проверяйте шнур на наличие повреждений.

6. Важная деталь
   При очистке и обслуживании устройства отсоединяйте шнур питания от источника питания.

7. Используйте устройство аккуракно
   Держите устройство в чистоте и следите за плотностью прокладок и целостностью шланга. Следуйте инструкциям. Держите ручки чистыми от масла и смазки.

Меры безопасности

8 Проверка повреждений
Перед использованием, необходимо тщательно проверить устройство на отсутствие повреждений. Если какие-то части требуют ремонта, он должен быть произведен авторизованным сервисным центром Dustcontrol.

Если поврежден кабель питания, он должен быть заменен производителем, специалистом по сервисному обслуживанию или квалифицированным электриком. Новый кабель должен иметь соответствующий класс.

9. Перевозка
При перемещении любым способом, кроме перекатывания, необходимо очистить бак устройства. При перевозке в вертикальном положении, зафиксируйте колеса устройства.

10. Предупреждение
Используйте только оригинальные аксессуары и расходные материалы.

Dustcontrol в условиях ATEX Zone 22 . Должны использоваться только антистатические или электропроводные аксессуары. Для сбора пыли на этой машине следует использовать только мешки из проводящего пластика (см. артикул оригинальной запасной части).

При выгрузке собранного материала должны применяться все мероприятия предусмотренные директивой CENELEC TR 50404.

Устройство не предназначено для использования детьми, людьми с ограниченными возможностями, а также необученными людьми, не прошедшими инструктаж по личной безопасности.

Информация, инструкции, инструктаж по использованию устройства, а также инструкция по работе с убираемым материалом должны быть переданы и проведены перед началом работ.

Устройство предназначено для коммерческого использования.

Технические Данные

	DC 1800 EX	DC 2800 EX
ВхШхД	830x402x382 mm	1100 x 440 x 550 mm
Вес	18 kг	22 kг
Входное сопло	X 50 mm	X 50 mm
Длига шланга	5 m	5 m
Контейнер	20 л	40 л
Воздушный поток	185 m^3/ч	185 m^3/ч
Диаметр всасывающего шланга	Ø 38	Ø 38
Отриц. давление, макс	25 кПа	25 кПа
Потребляемая мощность	1300 Вт	1300 Вт
Площадь Фильтра	1,5 m^2	1,5 m^2
Степень фильтрации		
EN 60335-2-69, Класс M	99,9 %	99,9 %
Площадь фильтра, HEPA	0,85 m^2	0,85 m^2
Степень очистки, HEPA-фильтра		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Класс H	99,995 %	99,995 %
Уровень шума */	70 дБ(A)	70 дБ(A)

Технические Данные

*/Yровень шума на высота 1,6 m и на удалении 1 m в соответствии с DIN EN ISO 3744 на открытом пространстве при максимальном потоке воздуха.

Устройство для сбора и удаления сухой, горючей, электропроводоной пыли класса H в зонах типа ATEX Zone 22.

Данные устройства, при использовании по прямому назначению, годятся для удаления сухой, вредной, горючей и токопроводящей пыли, при этом обеспечивая все требования по ПДК вредных веществ в очищенном воздухе (касается опасных видов пыли, а также пыли с содержанием канцерогенных веществ).

Описание

Электрические агрегаты DC 1800 H EX и DC 2800 H EX представляют собой мощные промышленные пылесосы, предназначенные для удаления пыли, образующейся в различных производственных процессах. Данный вид оборудования годится для удаления взрывоопасной пыли в опасных зонах типа ATEX Zone 22. Назначение устройства – сбор отложений пыли на различных поверхностях. Взрывозащита обеспечивается высоким классом изоляции всех электрических компонентов, а также заземлением и снятием статики со всех частей агрегата, которые вступают в контакт с собираемой пылью.

Устройство может эксплуатироваться при температурах от +10°C до +40°C.

Машины предназначены для выполнения общей регулярной уборки производственных помещений.

Пылесосы работают с разрежением. Крупные частицы собранного материала осаждаются в циклоне. Мелкая пыль задерживается фильтром тонкой очистки.

Материал собирается в контейнер под циклоном. Очистка фильтра производится обратными воздушными импульсами.

Собранный и отфильтрованный материал собирается в контейнер с вложенным пластиковым мешком (арт. № 42951H (DC 1800 H EX) или арт. № 42384H (DC 2800 H EX)). Контейнер легко снимается с машины после отпускания фиксаторов и так же легко опорожняется. Для того чтобы очистить контейнер аккуратно достаньте заполненный мешок из контейнера и немедленно его затяните. После этого поместите новый пластиковый мешок в контейнер и загните его края поверх краев контейнера. Следите за тем, чтобы не повредить мешок.

Контейнер удерживается на месте с помощью фиксаторов, при этом зажим должен быть помещен на заземляющую шину машины. Это обеспечивается путем совмещения направленных навстречу друг другу красных стрелок. (Также см. рисунок на следующей странице.)

ATEX
Машина и аксессуары подходят для использования в зоне 22. Устройство и аксессуары пригодны для использования в зонах, соответствующих ATEX Zone 22 (1999/92/EC).

Описание

II 3D
Ex tc IIIB T85° C Dc IP54 X, 10<= t_a<=40°C

Требования этого стандарта касаются безопасности использования пылесосов с электродвигателями, включая сепараторы и пылесосы-рюкзаки, которые используются для сухой, влажной и комбинированной уборки, предназначенных для коммерческого использования внутри и вне помещений, с аксессуарами и без, для сбора взрывоопасной пыли в зонах типа Zone 22.

ОСТОРОЖНО: Данный агрегат содержит опасную пыль. Разгрузка, а также любые сервисные операции, включая снятие контейнера-пылесборника, должны производиться специалистами, использующими специальные средства защиты. Не используйте устройства без фильтров.

Эксплуатация

Всегда проверяйте состояние электрических кабелей и компонентов, а также антистатических аксессуаров. Подключайте устройство к источнику питания, за пределами опасной зоны согласно маркировке указанной на шильде.

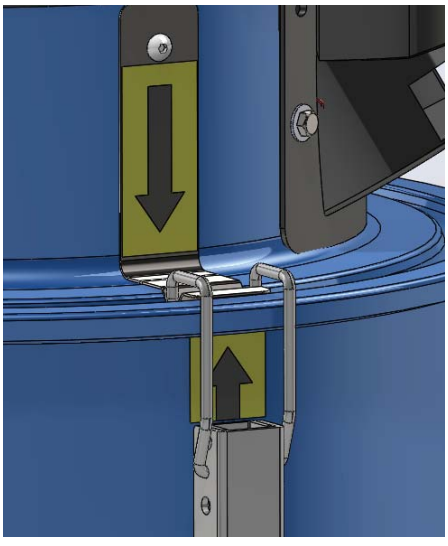
Очистку фильтра следует проводить 1-2 раза в день
при постоянной работе или, при наличии встроенного манометра, когда индикатор находится в его красной зоне.

Для очистки фильтра:
1. Запустите устройство
2. Отсоедините шланг от насадки или кожуха.
3. Оденьте свободный конец шланга на ручку устройства. Подождите несколько секунд пока устройство создаст максимальное разрежение в циклоне.
4. Откройте клапан очистки 3-6 раз. Поступающий в циклон воздух очистит фильтр засчет импульсного эффекта.
5. Отсоедините шланг от ручки.
6 Если стрелка манометра в зеленой зоне, продолжайте работу. Если в красной, проведите очистку снова. Если после нескольких процедур очистки стрелка манометра находится в красной зоне, необходимо заменить фильтр-картридж.

В некоторых случаях при работе манометр может показывать завышенные значения даже при чистых фильтрах. Долгая работа в красной зоне может привести к перегреву устройства.

Контейнер под циклоном необходимо очищать при заполнении на 2/3или макс 20 кг. Отсоедините две защелки и снимите контейнер. Будьте осторожны с защелками при снятии контейнера, заполненного тяжелым материалом. При опорожнении контейнера соблюдайте требования безопасности по работе с опасными материалами. Учитывайте возможное накопление статического электричества материалом в контейнере. Ознакомтесь с требования по безопасности входящим в стандарт CENELEC TR 50404.

При установке контейнера следите за тем, чтобы защелки плотно прилегали к заземляющему контуру. Красные стрелки должны быть совмещены так, чтобы они оказались направлены навстречу друг другу.



РУССКИЙ

Обслуживание

Следующие меры предосторожностей должны быть приняты перед началом работ по обслуживанию:

1. Перед тем как вывезти устройство из опасной зоны его необходимо полностью очистить (пропылесосить), а также закрыть заглушками все всасывающие патрубки.

2. Все устройства работавшие в опасной зоне должны считаться «грязными». Должны быть приняты соответствующие меры для предотвращения распространения опасной пыли.

3. Во время сервисных работ, все загрязненные элементы, которые не получилось полностью очистить должны быть заменены на новые. Грязные элементы необходимо утилизировать в запечатанных пластиковых мешках согласно правилам утилизации опасных материалов.

4. Полностью очищайте устройство перед его разборкой.

5. Когда это возможно, проводите ремонтные работы в помещениях с принудительной вентиляцией.

6. Тщательно очистите помещение, в котором проводились ремонтные работы.

7. Используйте подходящее защитное снаряжение.

8. Фильтр-картридж в устройстве необходимо менять не реже раза в год. Используйте только оригинальные фильтры. (Заказ № 42028H + 42027H).

9. Блок электродвигателя. В рамках ежегодного технического обслуживания следует выполнять замену фильтров в корпусе электродвигателя (арт. № 432199H). Замену этих элементов должен выполнять квалифицированный персонал, прошедший обучение в компании Dust-control. Эти фильтры являются частью системы взрывозащиты. В случае высокого содержания пыли следует через 4 месяца выполнить осмотр для определения надобности замены фильтров через более короткие промежутки времени.

10. Отключайте устройство от сети до начала ремонтных работ и очистки. Обслуживание должно проводиться за пределами опасной зоны.

11. Защита от перегрузки. Машина имеет защиту от перегрева. Если через блок двигателя проходит недостаточное количество воздуха (вследствие перегрузки), двигатель выключается при превышении температурной границы 55 °C (перегрев). В таких ситуациях важно определить причину перегрева. Выключите сетевое питание, извлеките вилку из розетки и подождите остывания двигателя (до 30 минут).

12. Так как машины используются во взрывоопасных средах, Проверку исправности DC 1800/2800 EX необходимо проводить не реже раза в год, так как это устройство используется во взрывоопасных зонах. Проверяйте целостность заземляющих кабелей, уплотнителей и электрических элементов. Изношенные части необходимо заменять. Никогда не используйте изношенные элементы при работе. Для замены используйте только оригинальные части.

13. Для опорожнения контейнера необходимо сначала открыть две защелки, одну за другой. После того как контейнер опустился, необходимо запустить пылесос снова, (на DC 2800 H EX) и после снятия верхней секции машины (на DC 1800 H EX) для того чтобы уловить все частицы пыли, которые могут вылететь из контейнера. Теперь можно полностью снять контейнер с машины. Аккуратно достаньте заполненный мешок из контейнера и немедленно его затяните. После этого поместите новый пластиковый мешок в контейнер и загните его края поверх краев контейнера. Следите за тем, чтобы не повредить мешок. Затем осторожно установите контейнер под пылесос и закрепите его с помощью двух защелок, выключите машину, закрепите контейнер на машине еще раз, убедившись в правильном расположении защелок (см. рисунок), и выполните проверку на предмет наличия утечек.

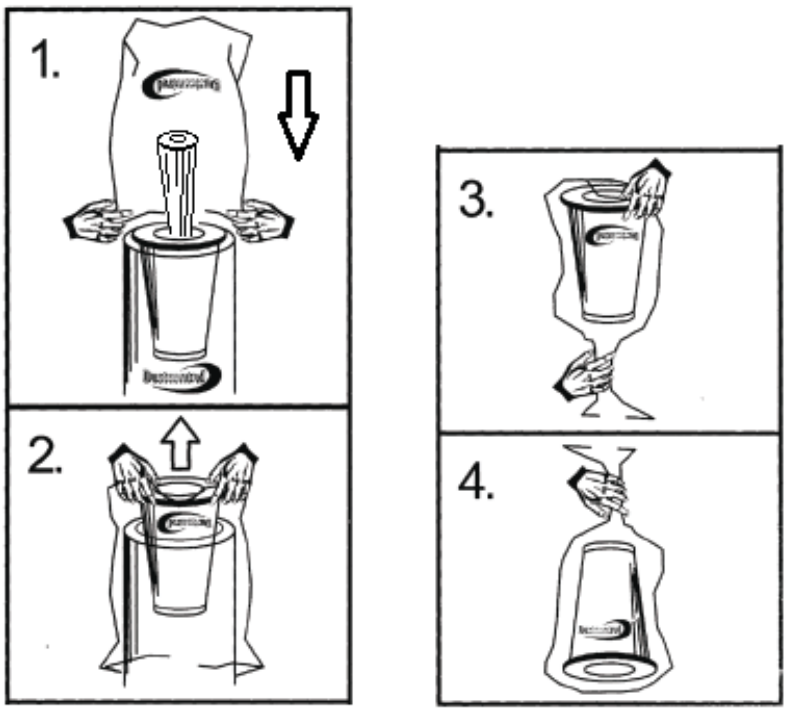
Обслуживание

Замена фильтра:
Фильтр тонкой очистки следует менять как минимум раз в год. Если устройство используется с микрофильтром/HEPA фильтром, их следует заменять через каждые 300 часов работы. При замене фильтров пользуйтесь защитой для дыхательных путей. Необходимо следить за тем, чтобы при замене фильтров не подвергать незащищенных людей воздействию вредной пыли. Использованные фильтры следует упаковывать в пластиковый мешок и утилизировать должным образом.

Для снятия фильтра HEPA следует открыть крышку и высвободить картридж. При аккуратном наклоне отпущенной головки электродвигателя в сторону от циклона к картриджу фильтра HEPA, закрепленному на головке электродвигателя, прикладывается боковое усилие. При необходимости повторяйте эту процедуру до тех пор, пока картридж фильтра HEPA не упадет в картридж фильтра тонкой очистки. Затем фильтр HEPA можно снять вместе с фильтром тонкой очистки, как это указано в описании (также см. рисунок), и утилизировать практически без пыли.

Внимание
Ежегодно, представители сервисной службы Dustocntrol или специально выделенный квалифицированный специалист должен проводить инспекцию устройства на предмет повреждений фильтра, герметичности корпуса и правильности работы электрических компонентов.

Генератор вакуума имеет очень высокий срок службы и не требует технического обслуживания. После прибл. 1000 часов работы следует проверить уплотнения. При обнаружении износа соответствующие элементы следует заменить..



Включены аксессуары, значимые для безопасности

Описание	**Деталь N°**
Фильтр тонкой очистки, полиэстер DC 1800/2800 H EX	42028H
HEPA Фильтр DC 1800/2800 H EX	42027H
Станд шланг 38, ESD-сертифицированных	2027E
Соединение 50/38 ESD-сертифицированных	2108E
Соединительная муфта 38/38 поворотный ESD-сертифицированных	2114E
Прокладка 50/38, ESD-сертифицированных	2120E
Уплотнение на входе плагина	42250H
Проводящий полиэтиленовый пакет DC 2800 H EX	42384H
Проводящий полиэтиленовый пакет DC 1800 H EX	42951H
Охлаждения воздушный фильтр двигателя	432199H
Напольная насадка 370 A-38 ESD-сертифицированных	7235E

Мы поставляем качественные запасные части и расходные элементы, полностью отвечающие требованиям безопасности, См. стр. 63, Dustcontrol Worldwide, всему миру, местный агентre.

Другие аксессуары приведены в каталоге Dustcontrol.

Гарантия

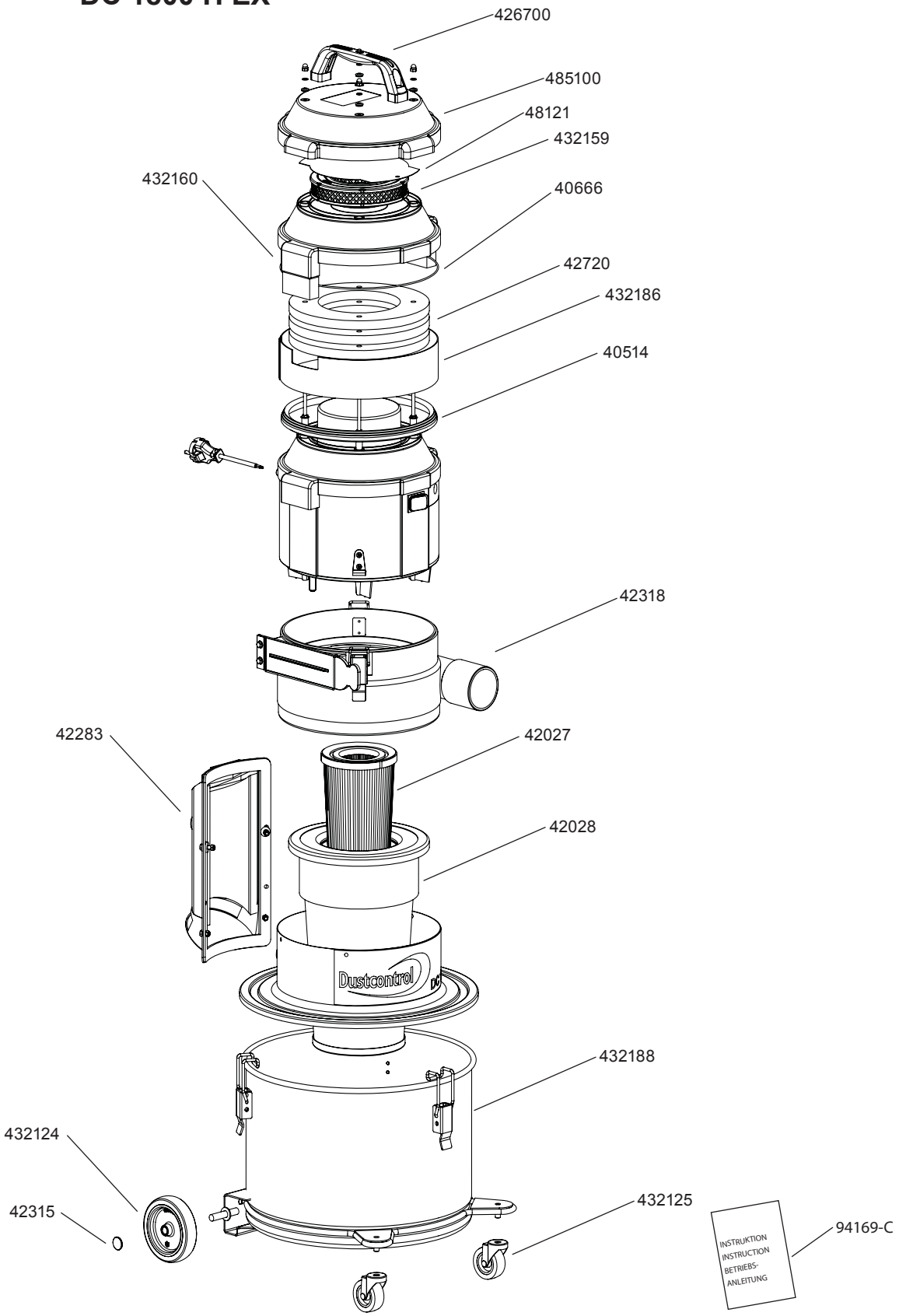
Гарантийный период составляет полтора года с момента отгрузки со склада, при работе в одну смену, или соответствующий срок при работе в несколько смен. Гарантия покрывает заводской брак. Гарантия не распространяется на устройства оснащенные неоригинальными запасными частями. Гарантийный ремонт должен выполняться только авторизованным дилером Dustcontrol. Несанкционированный ремонт аннулирует данную гарантию.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Решение
Двигатель останавливается сразу посале запуска.	Неисправен предохранитель. Сработала защита от перегрева.	Заменнте предохранитель. Выясните причину перегрузки электродвигателя и устраните ее. Дайте машине возможность прогреться, подождав в течение 5 минут. Снова запустите электродвигатель сначала поворотом выключателя в положение «О», а затем его поворотом обратно в исходное положение.
Двигатель работает, но всасывания не происходит	Не подключен шланг. Шланг забит Использован неподходящий пластиковый мешок.	Подключите шланг. Найдите и устранте засор. Замените мешок.
Двигатель работает, но всасывание слабое	Дыра в шланг. Забит фильтр. Шланг сл. маленький/ большой Шланг перегнут. Двигатель неправильно установлен Циклон забит пылью.	Замените или заклейте шланг. Замените или очиститите фильтр. Замените шланг. Найдите и устраните перегиб. Проверьте крепление Снимите верхнюю часть и прочистите его.
Устройство выдувает пыль	Фильтр пробит или неправильно установлен.	Проверьте фильтр.
Непонятные звуки из устройства.		Вызовите сервисную службу.

РУССКИЙ

DC 1800 H EX


426700
485100
48121
432159
432160
40666
42720
432186
40514
42318
42283
42027
42028
Dustcontrol
432188
432124
42315
432125
INSTRUKTION
INSTRUCTION
BETRIEBS-
ANLEITUNG
94169-C

Reservdelar Spare Parts Recambios Ersatzteile Onderdelen Pieces detachees Запасные части

Svenska

Art nr	Benämning
40514	Packning 15x8 självhäf tande
40666	Cellgummisnöre D=2+0,1
42027	HEPA-filter
42028	Finfilter, polyester
42283	Utluftskanal med absor bent
42315	Axle cup, D=10
42318	Inloppsmodul ESD
426700	Handtag
42720	Filter, nedre motoröverdel EX
432124	Hjul, D=100, ESD
432125	Länkhjul, H-65, ESD
432159	Luftfilter
432160	Filterkudde
432186	Mantel EX plast
432188	Behållare H EX, monte rad
48121	Förstärkningsplåt, lock
485100	Lock utan hål
94169-C	Bruksanvisning i original DC 1800/2800 H EX

English

Part No	Description
40514	Gasket 15x8 self-adhe sive
40666	Cell Rubber Cord D=2+0.1
42027	HEPA filter
42028	Fine filter, polyester
42283	Outlet housing with ab sorbent
42315	Starloc, D=10
42318	Inlet antistatic
426700	Handle
42720	Filter, lower motor cover EX
432124	Wheel, D=100, ESD
432125	Castor, H-65, ESD
432159	Air filter
432160	Filter pad
432186	Sheath EX plastic
432188	Container, mounted
48121	Metal washer
485100	Solid cover w/o hole
94169-C	Original instructions DC 1800/2800 H EX

Deutsch

Art Nr	Bezeichnung
40514	Dichtung 15x8 selbst klebende
40666	Zellgummischnur D=2+0,1
42027	HEPA-filter
42028	Feinfilter, Polyester
42283	Auslasskanal mit Iso lierung
42315	Achsehatt, D=10
42318	Einlass Modul
426700	Handgriff
42720	Filter, unteren Motor oben EX
432124	Rad, D=100, ESD
432125	Lenkrolle, H-65, ESD
432159	Luftfilter
432160	Filtermatte
432186	Mantel EX Kunststoff
432188	Behälter, montiert
48121	Blechscheibe
485100	Deckel ohne Loch
94169-C	Originalbetriebsanlei tung DC 1800/2800 H EX

Français

Art No	Description
40514	Joint 15x8 auto-adhésif
40666	Cordon en caoutchouc cellulaire D = 2 + 0,1
42027	Microfiltre HEPA
42028	Filtre fin, Polyester
42283	Conduite de sortie avec insonorisante
42315	Essieu tasse, D=10
42318	Module d'entrée
426700	Poignée
42720	Filtres, inférieure haut moteur EX
432124	Roue, D=100, ESD
432125	Castors, H-65, ESD
432159	Filtre à air
432160	Tampon de filtre
432186	Gaine plastique EX
432188	Container, monté
48121	Plaque tole
485100	Couvercle sans trou
94169-C	Notice originale DC 1800/2800 H EX

Español

Ref	Descripción
40514	Autoadhesiva 15x8 Junta
40666	Cell cuerdas de caucho D = 2 + 0.1
42027	Filtro HEPA
42028	Filtro aleta, polyester
42283	Aire salida con absor bente
42315	Taza Eje, D=10
42318	Módulo de entrada
426700	Manija
42720	Filtro, cubierta inferior del motor EX
432124	Rueda, D=100, ESD
432125	Ruedas, H-65, ESD
432159	Los filtros de airer
432160	Almohadilla de filtro
432186	Vaina EX plástico
432188	Contenedor, montado
48121	Arandela de metal
485100	Cubierta sólida sin agujero
94169-C	Manual original DC 1800/2800 H EX

Nederlands

Art. Nr.	Omschrijving
40514	Pakking 15x8 zelfklevend
40666	Cel Rubber Koord D=2+0.1
42027	Microfilter
42028	Fijn filter, polyester
42283	Uitluchtkanaal met absor bens
42315	Axle cup, D=10
42318	Inlaat Module
426700	Handvat
42720	Filter, lagere motorkap EX
432124	Wiel, D=100, ESD
432125	Zwenkwielen, H-65, ESD
432159	Luchtfilter
432160	Filter pad
432186	Schede EX plastic
432188	Container, gemonteerd
48121	Metalen ring
485100	Solide deksel zonder gat
94169-C	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing DC 1800/2800 H EX

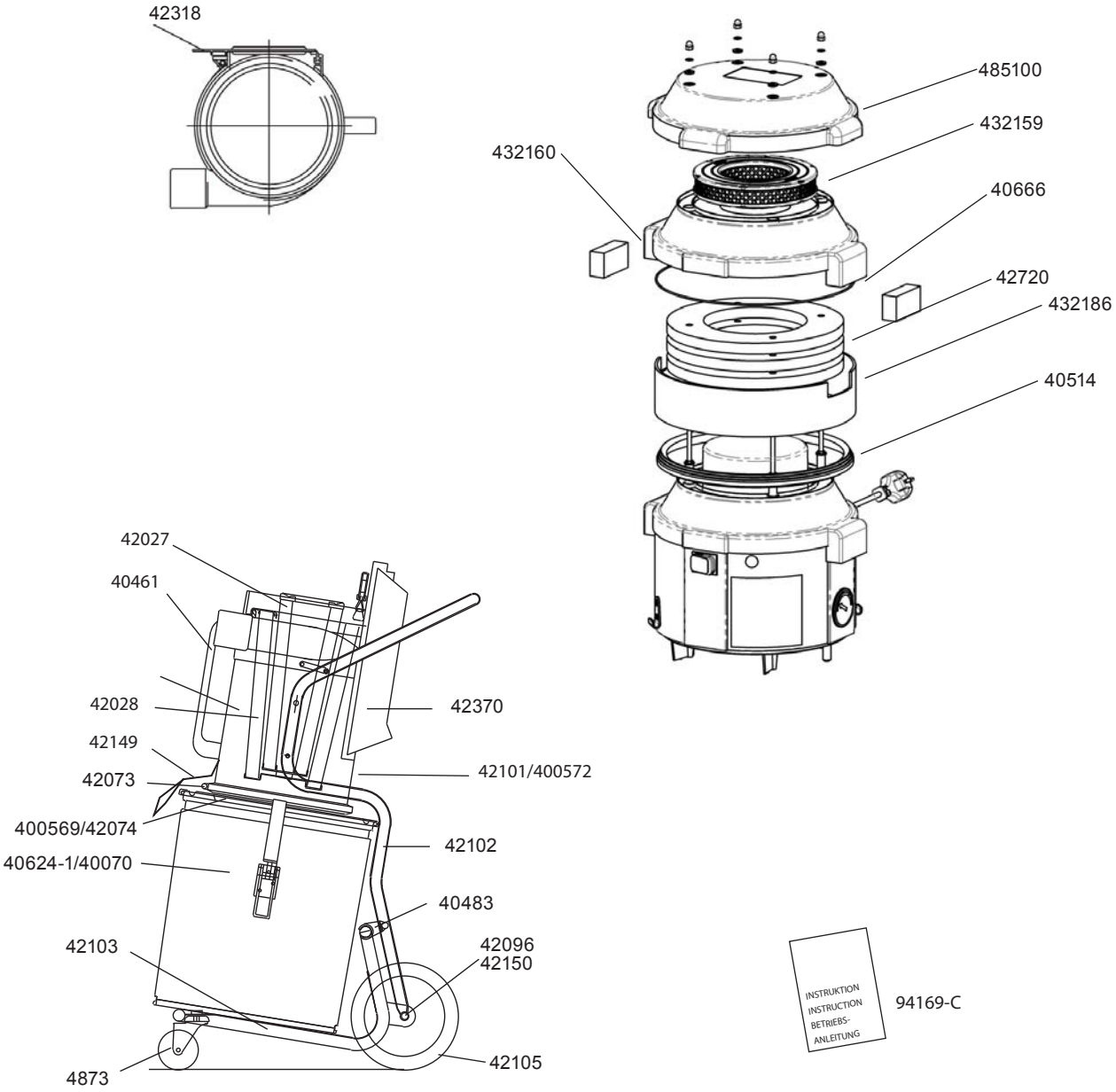
РУССКИЙ

Артикул	Описание
40514	Прокладка 15x8 самоклеящиеся
40666	Сотовый резиновым шнуром D = 2 + 0,1
42027	HEPA фильтр
42028	тонкий фильтр полиэстер
42283	Корпус выхода с глушителем

Артикул	Описание
42315	мост чашки, D=10
42318	Входной модуль
426700	Ручка
42720	Фильтр, ниже крышка двигателя EX
432124	Колесо, D=100, ESD
432125	Ролики, H-65, ESD
432159	Воздушный фильтр
432160	Фильтр площадка

Артикул	Описание
432186	Оболочка EX пластик
432188	Контейнер, установленный
48121	Металлическая шайба
485100	Твердые обложки без отверстия
94169-C	Инструкци пользователя DC 1800/2800 H EX

DC 2800 H EX



Svenska

Art nr	Benämning
400569	Cyklon/lock elpolerad
400572	Cyklon, EX, elpolerad
40070	Behållare, plåt
40461	Handtag
40483	Rörklammer
40514	Packning 15x8 självhäf tande
40624-1	Behållare, 40 l, komplett rostfri
40666	Cellgummisnöre D=2+0,1
42027	Mikrofilter

Art nr	Benämning
42028	Finfilter, polyester
42073	Spännring
42074	Lock
42096	Hjulaxel
42101	Cyklon
42102	Chassi
42103	Bottenchassi
42105	Hjul
42149	Slangfäste
42150	Distans
42318	Inloppsmodul

Art nr	Benämning
42370	Utluftskanal
42720	Filter, nedre motoröverdel EX
432159	Luftfilter
432160	Filterkudde
432186	Mantel EX plast
485100	Lock utan hål
4873	Länkhjul
94169-C	Bruksanvisning i original, DC 1800/2800 H EX

DC 2800 EX

English

Part No	Description
400569	Cyclone/cap, rostproof
400572	Cyclone, EX, rostproof
40070	Container, metal
40461	Handle
40483	Tube clamp
40514	Gasket 15x8 self-adhe sive
40624-1	Container, 40 l, com plete rostproof
40666	Cell Rubber Cord D=2+0.1
42027	HEPA filter
42028	Fine filter, polyester
42030	Spring
42073	Clamping ring
42074	Bottom Cup
42096	Axle, for wheels
42101	Cyclone
42102	Chassis
42103	Chassis bottom
42105	Wheel
42149	Attachment hose
42150	Spacer
42318	Inlet Module
42370	Outlet housing
42720	Filter, lower motor cover EX
432159	Air filter
432160	Filter pad
432186	Sheath EX plastic
485100	Solid cover w/o hole
4873	Caster
94169-C	Original instructions DC 1800/2800 H EX

Deutsch

Art Nr	Bezeichnung
400569	Zyklon/Kappe rostfrei
400572	Zyklon, EX, rostfrei
40070	Behälter 40 l
40461	Handgriff
40483	Rohrklammer
40514	Dichtung 15x8 selbst klebende
40624-1	Behälter, 40 l, Komp rostfrei
40666	Zellgummischnur D=2+0,1
42027	Mikrofilter
42028	Feinfilter, Polyester
42073	Spannring
42074	Bodendeckel
42096	Radachse
42101	Zyklon
42102	Chassis
42103	Bodenchassi
42105	Rad
42149	Befestigung Schlauch
42150	Distanz
42318	Einlass Modul
42370	Abluftkanal
42720	Filter, unteren Motor oben EX
432159	Luftfilter
432160	Filtermatte
432186	Mantel EX Kunststoff
485100	Deckel ohne Loch
4873	Lenkrolle
94169-C	Originalbetriebsanleitung DC 1800/2800 H EX

Français

Art No	Description
400569	Cyclonique/chapeau stainless steel
400572	Cyclonique, EX, stain less steel
40070	Conteneur
40461	Poignée
40483	Tube de serrage
40514	Joint 15x8 auto-adhésif
40624-1	Conteneur, 40 l, stain less steel
40666	Cordon en caoutchouc cellulaire D = 2 + 0,1
42027	Microfiltre
42028	Filtre fin, polyester
42073	Anneau de tension
42074	Bas de la Coupe
42096	Axe Roue
42101	Cyclone
42102	Châssis
42103	En bas du châssis
42105	Roue
42149	Crochet
42150	Rondelle D´Ecartement
42318	Module d’entrée
42370	Le conduit de sortie
42720	Filtres, inférieure haut moteur EX
432159	Filtre à air
432160	Tampon de filtre
432186	Gaine plastique EX
485100	Couvercle sans trou
4873	Roulette Pivotante
94169-C	Notice originale DC 1800/2800 H EX

Español

Ref	Descripción
400569	Ciclónica/capuchón stainless steel
400572	Ciclónica, EX, stain less steel
40070	Los contenedores, las placas
40461	Manejar
40483	Abrazadera
40514	Autoadhesiva 15x8 Junta
40624-1	Los contenedores, 40 l, stainless steel
40666	Cell cuerdas de caucho D = 2 + 0.1
42027	Filtro HEPA
42028	Filtro aleta, polyester
42073	La tensión del anillo
42074	Bloqueo
42096	Eje
42101	Ciclón
42102	Chasis
42103	Parte inferior del chasis
42105	Ruedas
42149	Gancho
42150	Distancia
42318	Módulo de entrada
42370	Conducto de salida
42720	Filtro, cubierta inferior del motor EX
432159	Los filtros de airer
432160	Almohadilla de filtro
432186	Schede EX plastic
485100	Cubierta sólida sin agujero
4873	Caster
94169-C	Manual original DC 1800/2800 H EX

DC 2800 EX

Nederlands

Art. Nr.	Omschrijving
400569	Cycloon/pet stainless steel
400572	Cycloon, EX, stainless steel
40070	Containers
40461	Handvat
40483	Bouten
40514	Pakking 15x8 zelfklevend
40624-1	Containers, 40 l, stain less steel
40666	Cel Rubber Koord D=2+0.1
42027	Microfilter
42028	Fijn filter, polyester

Art. Nr.	Omschrijving
42073	Klemring
42074	Deksel
42096	Wielstel
42101	Cyklon
42102	Chassis
42103	Bodem chassis
42105	Wiel
42149	Slangkoppeling
42150	Afstand
42199	Borstelloze motor 230 V
42248	Pakking
42249	O-Ring
42150	Tussenlaag

Art. Nr.	Omschrijving
42318	Inlaat Module
42370	Uitluchtkanaal
42720	Filter, lagere motorkap EX
432159	Luchtfilter
432160	Filter pad
432186	Schede EX plastic
485100	Solide deksel zonder gat
4873	Zwenkwielen
94169-C	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing DC 1800/2800 H EX

РУССКИЙ

Артикул	Описание
400569	Циклон/крышка, stain less steel
400572	Циклонический, EX, stainless steel
40070	Контейнер, металл
40461	Рукоятка
40483	Хомут
40514	Прокладка 15x8 самоклеящиеся
40624-1	Контейнер, 40 l, stain less steel
40666	Сотовый резиновым шнуром D = 2 + 0,1

Артикул	Описание
42027	HEPA фильтр
42028	тонкий фильтр полиэстер
42030	Пружина
42073	Стяжное кольцо
42074	Нижняя Кубок
42096	Ось для колес
42101	Циклон
42102	Шасси
42103	Шасси, ниэ
42105	Колесо
42149	Крепление шланга
42150	Шайба

Артикул	Описание
42318	Входной модуль
42370	Корпус выхода
42720	Фильтр, ниже крышка двигателя EX
432159	Воздушный фильтр
432160	Фильтр площадка
432186	Оболочка EX пластик
485100	Твердые обложки без отверстия
4873	Поворотное колесо
94169-C	Инструкци пользователя DC 1800/2800 H EX

Svenska

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att DC 1800/DC 2800 H EX är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder;
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Den elektriska kontakt som medföljer är avsedd för anslutning utanför zonen. Lämpliga elektriska anslutningar måste användas i zonen. Maskinen får inte användas för explosiva, instabila eller självtändande partiklar eller damm med en minsta antändningsenergi (MIE) < 3 mJ. Inga varma eller glödande partiklar får sugas in i maskinen.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen. Maskinen ska också märkas på följande sätt:

II 3D T85°C IP54, 10<= t_a<=40°C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

English

EC-declaration of conformity

We declare that the DC 1800/DC 2800 H EX is in conformity with following directives and standards;
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

The electrical connector supplied is intended for connection outside the zone. The appropriate electrical connectors must be used inside the zone. The machine must not be used for explosive, unstable or self-igniting particles or dust with a minimum ignition energy (MIE) < 3 mJ. No hot or glowing particles should be sucked into the machine.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine. The machine should also be labelled as follows:

II 3D T85°C IP54, 10<= t_a<=40°C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer

CEO

EG-Konformitätserklärung

Deutsch

Wir deklarieren daß der DC 1800/DC 2800 H EX mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Der mitgelieferte Stecker dient zum Anschluss außerhalb der Zone. Bei Anschluss innerhalb der Zone müssen entsprechende Stecker eingesetzt werden. Die Maschine darf nicht für instabiles oder selbstentzündendes Material oder Staub mit Mindestzündenergie (MZE) < 3 mJ verwendet werden. Es dürfen keine heißen oder glühenden Teilchen eingesaugt werden.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingeprägt. Die Maschine sollte zudem folgenderweise gekennzeichnet werden.

II 3D T85°C IP54, 10<= t_a<=40°C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

Déclaration CE de conformité

Français

Nous déclarons que DC 1800/DC 2800 H EX est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Le connecteur électrique fourni est prévu pour un raccordement en-dehors de la zone. Les connecteurs électriques adaptés doivent être utilisés à l'intérieur de la zone. La machine ne doit pas être utilisée pour des particules explosives, instables ou pyrophoriques ou de la poussière d'énergie minimale d'inflammation (EMI) < 3 MJ. Aucune particule chaude ou incandescente ne doit être aspirée dans la machine.

Le numéro de série et l´année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine. La machine doit aussi posséder les étiquettes suivantes:

II 3D T85°C IP54, 10<= t_a<=40°C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

Español

Declaración CE de Conformidad

Declaramos que el DC 1800/DC 2800 H EX está fabricado conforme a las siguientes directivas y normas estándar;
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Nº de serie y año de fabricación se indican en la placa de identificación ubicada en el equipo. La máquina también se debe marcar

El conector eléctrico suministrado va dirigido a la conexión fuera de la zona. Deben utilizarse los conectores eléctricos apropiados en el interior de la zona. La máquina no debe utilizarse para partículas explosivas, inestables o inflamables de forma espontánea, o polvo con una energía mínima de ignición (MIE) < 3 mJ. La máquina debe etiquetarse del siguiente modo:

II 3D T85°C IP54, 10<= t_a<=40ºC

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

Nederlands

EG-verklaring van overeenstemming

Wij verklaren hiermee dat DC 1800/DC 2800 H EX in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard en richtlijnen: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

De meegeleverde stekker is bedoeld voor de aansluiting buiten de zone. Bij aansluiting binnen de zone moet een geschikte stekker worden gebruikt. De machine mag niet worden gebruikt voor instabiele en zelfontstekende materialen of stof met een minimumontstekingsenergie (MOE) < 3 mJ. Er mogen geen hete of gloeiende deeltjes worden opgezogen.

Serienummer e productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine. De machine behoort als volgt te zijn gekenmerkt:

II 3D T85°C IP54, 10<= t_a<=40ºC

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

EG Декларация соответствия

РУССКИЙ

Мы официально заявляем, что модели DC 1800/DC 2800 H EX соответствуют следующим директивам и стандартам: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Поставляемый электрический разъем предназначен для подключения вне зоны. Внутри зоны следует использовать соответствующие электрические разъемы. Не следует использовать машину для взрывоопасных, нестабильных или самовоспламеняющихся частиц или пыли с минимальной энергией зажигания <3 мДж. Не допускается всасывание в машину горячих или раскаленных частиц.

Серийный номер и год изготовления указаны на шильде устройства.
Машина также должна иметь следующую маркировку:

II 3D T85°C IP54, 10<= t_a<=40°C

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

DUSTCONTROL WORLDWIDE

Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
Gradnerstrasse 120-124
AT-8054 Graz
Tel: +43 316 428 081
Fax: +43 316 483 041
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU
Archquip - All Preparation Equipment
130 Lytton Rd
A-4171 Bulimba QLD
Tel: +61 7 3217 9877
www.allpreparationequip-ment.com.au

BENELUX
Dust Solutions B.V.
Eiffelstraat 44
NL-8013 RT Zwolle
Tel: +31 38-20 20 154
Fax: +31 38-20 20 157
info@dustsolutions.nl
www.dustsolutions.nl

CA
Dustcontrol Canada Inc.
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 877 844 8784
Fax: +1 705 733 1614
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen Werkzeuge AG
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
Fax: +41 41-462 50 80
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

DE
Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
Fax: +49 70 32-97 56 33
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Erenfred Pedersen A/S - Construction
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Tel +45 98 13 77 22
Fax. +45 98 16 56 11
info@ep.dk
www.ep.dk

DK
Dansk Procesventilation ApS - Industry
Vangeleddet 73
DK-2670 Greve
Tel: +45 61 270 870
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE
G-Color Baltic OÜ
Ülase 13
EE-10613 Tallinn
Tel: +372 682 5919
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES
Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
ES-28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
Fax: +34 91 6291996
info@barin.es
www.barin.es

FI
Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
Fax: +358 9-682 43343
dc@dustcontrol.
www.dustcontrol.

FR
SMH Equipements-Construction
Lieu Dit « La Fontaine »
FR-28630 Berchères Les Pierres
Tel: +33 (0)2 37 26 00 25
Fax: +33 (0)2 37 26 02 38
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Dustcontrol AB France- Industry
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
Fax: +46 8 531 703 05
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

HU
Vandras Kft
Kossuth L. u. 65 III.29
HU-1211 Budapest
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
Fax: +36-1-427-0323
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Private Ltd.
610.P.P.Towers
C-1.2.3 Netaji Subhash Place
IN-Pitampura, New Delhi-110 034
Tel: +91 11 273 557 95
Fax: +91 11 273 557 96
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
via Maestri del Lavoro 18
Roveri-2
IT - 40138 Bologna
Tel: +39 (0)516 025 072
Fax: +39 (0)515 347 78
info@airum.com
www.airum.com

KR
E. S. H Engineering Co.
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
Fax: +82 (0)2 466 7965
k.u.lee@hanmail.net
www.esheng.co.kr

LT
UAB Hidromega
Mainų g. 23
LT - 94101 Klaipèda
Tel: +370 677 10254
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV
SIA Reaktivs
Rigas iela 113,
Salapils, LV-2169
Tel: +371 20282200
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID
Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.
Blöndal Building, Jalan Penyair,
Section U1, Off jalan Glenmarie,
MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1006
Fax: +60 603 5569 1838
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO
Teijo Norge A.S
Husebysletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
Fax: +47 3222 6575
rmapost@teijo.no
www.teijo.no

PE
E xo
Calle 3 MZ. N LT. 15
Parque Industrial El Asesor
Ate, Lima, PE – Perú
Tel: (00511) 583-8541
Cel: (0051) 968-140-066
Email: contacto@e xo.pe
http://www.e xo.pe

PL
Bart Sp. z. o.o.
ul. Będzińska 41/1
PL-41-205 Sosnowiec
Tel: +48 32 256 22 33
Fax: +48 32 256 22 35
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
Lugar da Cova da Raposa Sete Casas
PT-2670-570 Loures
Tel: +351 21 797 02 91
Fax: +351 21 796 34 85
geral@metec.pt
www.metec.pt

RU
SovPlym Ltd
Revolution Highway, 102-2
RU-195279, St Petersburg
Tel: +7-812-33-500-33
Fax: +7-812-227-26-10
kia@sovplym.spb.ru
www.sovplym.com

SG
Blondal (S) Pte Ltd
52 Ubi Ave 3
Frontier Building
#03-29
SG-Singapore 408867
Tel: +65 6741 7277
Fax: +65 6745 2204
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TR
Ventek Mühendislik Ltd
Adnan Kahveci Bulvari
Ünverdi Iş merkezi Nr 73
Dr: 30 Bahçelievler
TR-Istanbul
Tel: +90 212 4415596-97
Fax: +90 212 4415560
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

UAE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
P O Box 27914
Mussafah No. M9, Plot 50
AE-Abu Dhabi
Tel: +971-2-555 4733
Fax: +971-2-555 4548
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

UK
Dustcontrol UK Ltd.
7 Beaufort Court,
Roebuck Way, Knowlhill
Milton Keynes MK5 8HL
England - GB
Tel: +44 1327 858001
Fax: +44 1327 858002
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US
Dustcontrol Inc.
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
Fax: +1 910-395-2110
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrolusa.com

www.dustcontrol.com